

*DEMILITARISIEREN ODER  
ENTMILITARISIEREN?*  
Zur Konkurrenzsituation der Präfixe  
*de-* (*des-*) und *ent-*

Magisterarbeit  
Päivi Tuomi

Universität Jyväskylä  
Institut für moderne und klassische Sprachen  
Deutsche Sprache und Kultur  
Juni 2014



# JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tiedekunta – Faculty Humanistinen tiedekunta	Laitos – Department Kielten laitos
Tekijä – Author Päivi Tuomi	
Työn nimi – Title <i>Demilitarisieren</i> oder <i>entmilitarisieren</i> ? Zur Konkurrenzsituation der Präfixe <i>de-</i> ( <i>des-</i> ) und <i>ent-</i>	
Oppiaine – Subject Saksan kieli ja kulttuuri	Työn laji – Level Pro gradu -tutkielma
Aika – Month and year Kesäkuu 2014	Sivumäärä – Number of pages 57
<p>Tiivistelmä – Abstract</p> <p>Verbiprefikseillä <i>de-</i> ja <i>ent-</i> on osittain päällekkäinen funktio. Molemmilla johdetaan jo olemassa olevista verbeistä uusia verbejä, joiden merkitys kantaansa nähden on privatiivinen tai reversatiivinen. Privatiivinen merkitys on kyseessä silloin, kun johdos ilmaisee kantasansa tarkoitteen poistamista, esim. <i>deblockieren</i>, <i>entwaffnen</i>. Reversatiivinen verbi puolestaan kääntää kantaverbinsä ilmaisevan prosessin tai toiminnan suunnan päinvastaiseksi, esim. <i>demontieren</i>, <i>entbürokratisieren</i>.</p> <p>Koska molempia prefiksejä käytetään saman merkityksen ilmaisemiseen, on tiedettävä, mitkä säännöt niiden valikoitumista säätelevät: milloin käytetään prefiksiä <i>de-</i>, milloin prefiksiä <i>ent-</i>. Toistaiseksi tiedetään, että kun kantasana on kotoperäinen, kyseeseen tulee vain <i>ent-</i>. Prefiksi <i>de-</i> puolestaan esiintyy vain vierasperäisten kantojen kanssa. Rajanveto kotoperäisen ja vierasperäisen kannan välillä ei ole aina kuitenkaan ongelmattonta, ja koska myös <i>ent-</i> voi yhdistyä vierasperäisiin kantoihin, funktionaalinen päällekkäisyys voi synnyttää kielellisen pulman - tilanteen, jossa kielenkäyttäjät epäroivät näiden kahden vaihtoehdon välillä eikä osaa varmuudella sanoa, kumpi vaihtoehdoista on oikein. Yllättävää kyllä, kielellisiin pulmiin erikoistunut oikeakielisyysopas Duden 9 Richtiges und gutes Deutsch ei kuitenkaan tunnista tätä pulmaksi. Tutkielman tavoitteena onkin selvittää, missä määrin kilpailua näiden kahden prefiksin välillä esiintyy ja koskettaako pulma myös syntyperäisiä kielenkäyttäjiä.</p> <p>Tutkimuksessa hyödynnettiin IDS Mannheimin korpuskokoelmaa ja syntyperäisille kielenkäyttäjille suunnattua kyselyä. Tarkastelun kohteeksi rajattiin <i>-ieren</i>-verbit, joita voidaan perustellusti pitää ainakin osittain vierasperäisinä. Tutkimuksesta saatiin selville, mitkä ovat yleisimmät kantaverbit, joista privatiivisia ja reversatiivisia verbejä näiden prefiksien avulla johdetaan, ja mitkä ovat yleisimmät <i>de-</i> ja yleisimmät <i>ent-</i> verbit. Lisäksi kyselyn tulokset osoittivat, että horjuntaa ja epävarmuutta prefiksivalinnassa esiintyy paljon, sekä vastaajien ja korpusaineiston että yksittäisten vastaajien välillä. Tuloksista kävi ilmi myös, että mitä enemmän osumia verbillä korpushaussa oli, sitä vähemmän horjuntaa kyselyn vastauksissa esiintyi. Vastaavasti mitä vähemmän osumia verbillä oli, sitä enemmän horjuntaa ilmeni.</p>	
Asiasanat – Keywords Wortbildung, Fremdwortbildung, Präfixderivation, Korpusanalyse	
Säilytyspaikka – Depository Kielten laitos	
Muita tietoja – Additional information	



# Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung.....	7
2 Wortbildung, Entlehnung und Fremdwortbildung.....	10
2.1 Wortbildung des Verbs.....	14
2.1.1 Verdeutschung und Eindeutschung.....	14
3 Privation und Reversation.....	16
4 Präfixderivation.....	19
5 Zu den Präfixen <i>de-</i> ( <i>des-</i> ) und <i>ent-</i> .....	21
5.1 Präfix <i>de-</i> , <i>des-</i> .....	21
5.2 Präfix <i>ent-</i> .....	25
5.2.1 Zur Semantik der <i>ent-</i> Verben mit verbaler Basis.....	26
5.3 Zur Konkurrenz der Präfixe <i>de-</i> ( <i>des-</i> ) und <i>ent-</i> .....	27
5.3.1 Suffix <i>-ieren</i> und seine Nebenformen <i>-isieren</i> , <i>-ifizieren</i> .....	30
6 Ziele, Material und Methode.....	31
7 Analyse.....	35
Schlussbetrachtung.....	52
Literaturverzeichnis.....	55
Anhang 1.....	58
Anhang 2.....	60
Anhang 3.....	62



# 1 Einleitung

Die Sprache hat sich immer zusammen mit der Welt verändert und verändert sich ständig. Wenn neue Phänomene aufkommen, verändert sich auch der Ausdrucksbedarf. Daraus folgt, dass der Wortschatz sich erweitert. Das kann auf verschiedene Weise geschehen.

Wesentliche Wortschatzerweiterungsarten sind Wortbildung und Entlehnung (Donalies 2002, 15). In der Wortbildung werden neue Wörter aus der schon vorhandenen sprachlichen Elementen durch Zusammensetzungen, z. B. *sprechen* > *entsprechen*, *versprechen*, durch Wortartwechsel (d. h. Konversion), z. B. *lesen* > *Lesen*, und durch Kürzungen, z. B. *Universität* > *Uni*, gebildet. In der Entlehnung werden wiederum neue Wörter, z. B. *Boom*, *Jobben* (Fleischer & Barz 2012, 21), oder neue Wortbildungselementen, z. B. *ident-*, *prä-*, aus einer anderen Sprache entlehnt (Donalies 2002, 16). Aus Entlehnung hat Konkurrenz zwischen heimischen und fremden sprachlichen Elementen resultiert. Wie Fleischer & Barz (2012, 100) feststellen, entsteht ganz häufig Konkurrenz zwischen **indigenen**<sup>1</sup> und fremden Affixen, die dieselbe Basis haben. Daraus folgt Synonymie bei **Derivaten**<sup>2</sup>. Indigene und fremde Präfixe können sowohl mit indigenen als auch mit fremden Basen ausgetauscht werden, z. B. *Koautor* – *Mitautor*, *inakzeptabel* – *unakzeptabel*. Auch in der vorliegenden Arbeit geht es um Affixe, die teilweise in einem Synonymieverhältnis zueinander stehen und synonyme Derivate produzieren: *de-* (fremd) und *ent-* (indigen). Im Zentrum des Interesses stehen einerseits die zwei Präfixe, andererseits die Verben, die mittels der miteinander konkurrierenden Präfixe entweder durch Wortbildung (*de-*, *ent-*) oder durch Entlehnung (*de-*) gebildet werden. Zur Wortbildung zähle ich auch die sog. Fremdwortbildung, die Merkmale aus beiden Phänomenen enthält.

Nach Seiffert (2008, 44) ist die Untersuchung der Fremdwortbildung und der indigenen Wortbildung heute ein wesentliches Desiderat in der deutschen Wortbildungsforschung. Auch Munske (2009, 224) betont, dass „die gegenseitige Integration **exogener**<sup>3</sup> und

1 Indigene [heimische] Wörter sind Wörter, die in allen Vorstufen der Sprache existiert haben. Diese Wörter werden auch als Erbwörter bezeichnet. (Glück 2005, s. v. Erbwortschatz.)

2 Derivat [Ableitung] ist Ergebnis eines Wortbildungsvorgangs (Bußmann 2002, s. v. Derivat).

3 Exogene Wörter sind Wörter fremden Ursprungs. Sie werden auch Fremdwörter und Lehnwörter bezeichnet.

indigener Bausteine in der deutschen Wortbildung“ ein Bereich ist, der wenig untersucht worden ist. Die Kombinationsmöglichkeiten, das Funktionspotential und der Gebrauchsradius der Fremdmorpheme sind auch nicht genügend erforscht worden (Müller 2000, 213).

Seiffert (2008, 47) hat die Konkurrenzsituation einheimischer und fremder Numeralien bzw. Numeralpräfixe untersucht. Beispiele für miteinander konkurrierende Bildungsmuster, die im Fokus der Untersuchung von Seiffert waren, sind *zwei-pol-ig* vs. *Bi-pol-ar* (Seiffert 2008, 58). Die indigenen Wortbildungseinheiten wie *ein-*, *zwei-*, *drei-*, *erst-*, *zweit-* und *viel-* haben partiell entsprechende Formen durch Fremdwortbildung: *mono-*, *bi-*, *di-*, *tri-*, *primär-*, *sekundär-*, *poly-*, *multi-* usw. Es gibt jedoch einige Unterschiede zwischen den fremden und den indigenen Einheiten. (Seiffert 2008, 64-65). Soviel ich weiß, sind entsprechende Untersuchungen über Verbalpräfixe nicht angestellt worden.

Laut der einschlägigen Literatur (Fleischer & Barz 2012, 395; Klosa 1996, 227) verbindet sich das Präfix *de-* (*des-*) nur mit fremden Basen. Genauere normative oder deskriptive Aussagen für die Verwendung der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* vor einer verbalen Basis gibt es jedoch nicht. Nicht einmal Duden 9 (2011) gibt Ratschläge über den Gebrauch dieser Präfixe. Weil die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* vor einer gleichen Basis in gleicher Bedeutung auftreten können, hat der Sprachbenutzer Schwierigkeiten zu wissen, welches Präfix jeweils verwendet werden soll. Dieses sprachliche Problem erfüllt die Kennzeichen des **sprachlichen Zweifelsfalls**. Klein (2008, 142) definiert den sprachlichen Zweifelsfall auf folgende Weise:

Ein sprachlicher Zweifelsfall liegt dann vor, wenn (kompetente) Sprecher kommunizieren, im Blick auf die eigene Sprachproduktion (plötzlich) über verschiedene sprachliche Möglichkeiten (Varianten) nachdenken und sich nicht (einfach) für eine der bewusst werdenden Möglichkeiten entscheiden können.

Der Forschungsgegenstand der vorliegenden Arbeit sind die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* und deren Konkurrenz. Die Präfixe werden durch *de-* (*des-*) und *ent-* Verben behandelt, genauer durch **privative** und **reversative** (auch *reversive*, *konversive*) Verben. ‚Privativ‘<sup>4</sup> bedeutet, dass etwas entfernt oder beseitigt wird, z. B. *schälen*, *entkalken*,

---

4 Privativ ist heutzutage eine zunehmende Bedeutungsgruppe bei Präfixverben mit den Präfixen *ab-*,



*demaskieren* und mit ‚reversativ‘ wird die Umkehrung der Handlungsrichtung, die in der Verbwurzel ausgedrückt wird, bedeutet, z. B. *enthüllen*, *entfalten*. (Glück 1993, 2005, s. v. Privativ, Reversiv.)

Diese Arbeit ist zu klären, welche die typischen Verbbasen bei der *de-* (*des-*) und *ent-* Verben sind, und mit welchen Basen beide Präfixe vorkommen können, m. a. W. bei welchen Verben es Schwankung gibt. Eine wesentliche Forschungsfrage ist, welche Eigenschaften Verben haben müssen, damit Konkurrenz zwischen den Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* entsteht. Es wird auch empirisch untersucht, welches Präfix Deutsch als Muttersprache sprechende Personen vor gewissen Verbbasen für eine bessere Ausdrucksweise halten.

Die Methoden, die in meiner Untersuchung benutzt werden, sind Korpusanalyse und Umfrage. Mit Hilfe einer Korpussuche in den Korpora des IDS-Mannheim<sup>5</sup> werden Verblisten erstellt, die möglichst viele privative und reversative *de-* (*des-*) und *ent-* Verben enthalten. Diese Verben werden dann analysiert und klassifiziert. Die Umfrage wird an acht Deutsch als Muttersprache sprechende Personen geschickt, und das Ziel ist, die Verwendung der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* empirisch zu untersuchen.

In dieser Arbeit kommt zuerst der Theorieteil, der aus den Kapiteln 2-6 besteht. Im Kapitel 2 wird die Bereiche Wortbildung, Entlehnung und Fremdwortbildung behandelt und kurz die Wortbildung des Verbs betrachtet. Im Kapitel 3 werden Privation und Reversation näher betrachtet und im Kapitel 4 wird die Präfixderivation dargestellt. Im Kapitel 5 wird der Leser mit Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* vertrautgemacht und im Kapitel 6 wird über Ziele, Material und Methode erzählt. Der zweite Teil der Arbeit ist der Analyseteil, der aus dem Kapitel 7 besteht.

---

*aus-*, *de-* und *ent-*, z. B. *abziehen*, *ausradieren*, *demaskieren*, *entsorgen* (Glück 2005, s. v. Privativ).

<sup>5</sup> Zusatzinformation auf den Internetseiten [www.ids-mannheim.de/](http://www.ids-mannheim.de/)

## 2 Wortbildung, Entlehnung und Fremdwortbildung

Bei dem Begriff Wortbildung können zwei Bedeutungen unterschieden werden. Nach einer Definition ist die Wortbildung ein Prozess, in dem neue Wörter gebildet werden. Das geschieht nach bestimmten Modellen und mit sprachlichen Elementen, die schon vorhanden sind, z. B. *jmdm. folgen* + *ver-* → *jmdn. verfolgen*. Andererseits wird mit der Wortbildung das Ergebnis gemeint, das durch den Prozess entsteht. Das Ergebnis ist dabei das „fertige“ Wort, z. B. *jmdn. verfolgen* (Duden 4 2006, 641.) In dieser Arbeit bezieht der Begriff ‚Wortbildung‘ sich auf den Prozess, dessen Resultat als ‚Wortbildungsprodukt‘ oder genauer z. B. als ‚Derivat‘, ‚Kompositum‘, ‚Konvertat‘ bezeichnet wird.

Im Deutschen gibt es vier Wortbildungsarten:

- kombinierende Wortbildungsarten
- intern verändernde Wortbildungsarten
- reduzierende Wortbildungsarten
- assoziative Wortbildungsarten.

Die wichtigsten Wortbildungsarten in der deutschen Sprache sind **Komposition** und **explizite Derivation**. Diese beiden Arten gehören zu den kombinierenden Wortbildungsarten. Bei der Komposition (auch Zusammensetzung (Duden 9 2011, 544)) werden Wörter und Konfixe verbunden, wobei das Ergebnis ein Kompositum ist. (Donalies 2007, 35.) Bei der expliziten Derivation (auch Ableitung (Glück 1993, s. v. Derivation)) werden Wörtern und Konfixen Wortbildungsaffixe hinzugefügt (Donalies 2007, 68). Beispiele für Komposition sind *Wildschwein*, *dunkelrot* (Duden 9 2011, 544) und für Derivation *freundschaftlich*, *Zartheit* (Donalies 2007, 69).

Zu intern verändernden Wortbildungsarten gehören **Konversion** und **implizite Derivation**. Mit der Konversion werden neue Wörter durch Wortartwechsel gebildet, wobei Konvertate entstehen. (Donalies 2007, 88.) Beispiele für Konversion sind *schreiben* > *das Schreiben*, *schön* > *der Schöne* (Glück 2005, s. v. Konversion.) Die implizite Derivation bedeutet, dass durch internen Ablaut implizite Derivate gebildet

werden, z. B. *sitzen* > *setzen* und *liegen* > *legen*. Diese Wortbildungsart ist jedoch ganz selten. (Donalies 2007, 95.)

Reduzierende Wortbildungsarten sind **Rückbildung** und **Kurzwortbildung**. Rückbildung ist die Zurücknahme der expliziten Derivation, weil durch die Tilgung der Wortbildungsaffixe neue Wörter gebildet werden, z. B. *sanftmütig* > *Sanftmut*. Bei der Kurzwortbildung entstehen Kürzungen, z. B. *Institut für Deutsche Sprache* > *IDS* und *Bayerische Motorenwerke* > *BMW*. (Donalies 2007, 95-99.)

Zu assoziativen Wortbildungsarten werden **Neumotivierung** und **Wortspiel** gezählt. Neumotivierung ist hauptsächlich Bedeutungsveränderung, weil bei dieser Wortbildungsart neue Bedeutungen oder ein neuer Gebrauchskontext eines Wortes geschaffen werden, z. B. mhd. *Moltwerfe* („Erde Werfender“) > *Maulwurf*. Beim Wortspiel entstehen wiederum neue Wörter aus etablierten Wörtern durch freie Assoziation, z. B. *Klebwesen* > *Lebewesen*. (Donalies 2007, 104-105.)

Die Wortbildung spielt eine große Rolle in der Sprache. Der Zweck der Wortbildung ist den Wortschatz zu erweitern. Eine andere Art, den Wortschatz zu erweitern, ist die Entlehnung aus anderen Sprachen. (Donalies 2002, 15.) Zwischen der Wortbildung und der Entlehnung gibt es jedoch keine klare Grenze und es ist manchmal schwierig zu definieren, welches sprachliche Phänomen eigentlich zur Wortbildung und welches zur Entlehnung gehört. Diese zwei Typen der Wortschatzerweiterung werden im Deutschen häufig benutzt. Die Bedeutungsveränderung und die Urschöpfung<sup>6</sup> (auch Wortschöpfung) sind seltener benutzte Wortschatzerweiterungsarten. (Donalies 2002, 15).

Eine besondere Rolle innerhalb der Wortbildung nimmt die Fremdwortbildung ein. Laut Seiffert (2008, 15) hat die Fremdwortbildung bis über das Jahr 1950 hinaus jedoch nur eine kleine Rolle in der Wortbildungsforschung gespielt. Als Beginn der selbstständigen wissenschaftlichen Wortbildungsforschung sieht man das 19. Jahrhundert an, als der wissenschaftsgeschichtliche Exkurs begann (Seiffert 2008, 15). Seiffert (2008, 11) betont, dass in der heutigen Wortbildungsforschung die Fremdwortbildung ein

---

<sup>6</sup> Die Urschöpfung ist eine Art, mit der völlig arbiträre und nichtkomplexe Verbindungen von Ausdruck und Inhalt gebildet werden (Bußmann 2002, s. v. Wortschöpfung).

wesentlicher Forschungsgegenstand ist. Nach Fleischer und Barz (2012, 101; s. a. Bergmann 2005, Müller 2005 und Seiffert 2005) ist die Untersuchung der Fremdwortbildung bisher erst am Anfang, und es gibt keine systematische Beschreibung. Es sind die Besonderheiten der Fremdwortbildung und die indigene Wortbildung verglichen und das komplementäre Zusammenwirken und Integrationsfähigkeit untersucht worden.

Die deutsche Sprache hat immer Wörter aus fremden Sprachen enthalten. Das ist eine Folge des Umgangs mit anderen Völkern, die z. B. im Mittelalter Kenntnisse und Erfahrungen miteinander austauschten. Wenn man Fremdwörter untersucht, ist es wichtig den Fremdwortbegriff zu definieren. Munske (2009, 250) unterscheidet die Begriffe ‚Lehnwort‘ und ‚Fremdwort‘ voneinander. Nach ihm sind Fremdwörter nicht unbedingt Wörter, die aus anderen Sprachen entlehnt worden sind. Fremdwörter können auch im Deutschen gebildet werden. Glück folgend (2005, s. v. Fremdwort) ist Fremdwort ein aus einer Sprache stammender Ausdruck, der phonologisch, morphologisch und graphematisch nicht oder sehr gering in eine andere Sprache integriert ist. Es gibt drei Bereiche, in denen die fehlende Integration eines Fremdworts zu beobachten ist. Diese Bereiche sind Lautung, Schreibung und / oder Flexion. Die fehlende Integration kann entweder in einem Bereich oder in mehreren Bereichen auftreten. In diesem Fall werden mit dem Terminus ‚Fremdwortbildung‘ nicht nur Lexeme, sondern auch Wortbildungsaffixe, z. B. die Verbbildung -*(is)-ieren* gemeint. Beispiele für Fremdwörter sind *Barbecue*, *Borschtsch* und *Trottoir*.

Viele Fremdwörter haben sich so gut in der deutschen Sprache eingebürgert, d. h. sie sind so gut eingedeutscht, dass die Herkunft eines Wortes nicht mehr gesehen werden kann. Diese Wörter werden als Lehnwörter bezeichnet. (Duden 5 2007, 416-417.) Anders als Fremdwörter sind Lehnwörter sowohl phonologisch, morphologisch als auch graphematisch in die Nehmersprache integriert (Glück 2005, s. v. Lehnwort). Beispiele für Lehnwörter sind *Körper* (lat. *Corpus*), *schreiben* (lat. *Scribere*) und *Maske* (fr. *masque*). Wie gut ein Fremdwort eingedeutscht ist, hängt jedoch nicht davon ab, wie lange das Wort in der übernehmenden Sprache verwendet worden ist. (Duden 5 2007, 416-417.) Lehnwörter sind auch Wörter, die erst in neuerer Zeit entlehnt worden sind und sich angepasst haben, z. B. *Film*, *Sport* (Duden 9 2011, 331). Oft ist der

Unterschied zwischen Fremdwörter und Lehnwörter sehr klein oder fließend, z. B. in den Wörtern *Musik*, *Sport* und *Wein*. Auch hybride Formen, z. B. *buchstabieren*, sind schwierig einer der Gruppen zuzuordnen. (Bußmann 2002, s. v. Fremdwort.)

Wenn man es etymologisch betrachtet, kann der Fremdwortschatz des Deutschen auf zwei Arten verstanden werden. Nach einer Definition sind Fremdwörter ganze, „fertige“ Wörter, die aus einer fremden Sprache ins Deutsche entlehnt werden. (Seiffert 2008, 15.) Duden 4 (2006, 958) bezeichnet das Phänomen als Entlehnung. Nach einer anderen Definition werden sie im Deutschen nur aus Bestandteilen fremder Sprachen gebildet (Seiffert 2008, 15). Das betrachtet Duden 4 (2006, 958) als Fremdwortbildung.

Fremdwörter verändern sich schneller als heimische Wörter. Neben den weit integrierten Formen haben Fremdwörter häufig weniger integrierte Formen, was Schwierigkeiten beim Gebrauch verursacht. Schwankung kommt beim Gebrauch des Genus vor, z. B. *der* oder *das Curry*, *die Malaise* oder *das Malaise* und beim Gebrauch des Plurals, z. B. *die Poster* oder *die Posters*, *die Regime* oder *die Regimes*. Im Deutschen gibt es abweichende Flexionsformen, z. B. *Sozius* > *Sozii*, *Forum* > *Fora*, und im Lauf der Zeit entstehen auch ganz oder teilweise nach heimischem Muster gebildete Formen, z. B. *Sozien* oder *Soziusse*, *Foren*. Das resultiert in Doppelformen im Fremdwortschatz und im Allgemeinen verbreitet eine Form sich als Standardform. (Duden 9 2011, 335.)

Die oben diskutierten Probleme der Grenzziehung zwischen Wortbildung, Fremdwortbildung und Entlehnung haben eine gewisse Relevanz auch in Bezug auf die Thematik der vorliegenden Arbeit. Das Präfix *de-* (*des-*) kommt aus dem Lateinischen und ist somit ein Fremdelement. Die einzelnen Ableitungen mit *de-* (*des-*) können zumindest theoretisch entweder als Ganzes aus einer anderen Sprache übernommen worden sein (Prozess = Entlehnung) oder aus dem Lehnpräfix *de-* (*des-*) und einem Stamm innerhalb der deutschen Sprache nach den Regeln der deutschen Wortbildung gebildet worden sein (Prozess = Wortbildung). Der Herkunft der einzelnen Lexeme wird allerdings nicht genauer nachgegangen. Statt dessen werden beide Prozesse unter dem Begriff Fremdwortbildung eingeordnet und zwar, weil es sich bei *de-* (*des-*) sowieso um

ein Präfix handelt und beim Endprodukt demzufolge um ein Derivat, das wiederum auf den Prozess Wortbildung hinweist. Weniger wichtig ist die Frage, ob sich die Morpheme schon in einer anderen Sprache oder erst innerhalb des Deutschen miteinander zu einem Wort kombiniert haben.

Die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* sind hauptsächlich Mittel der verbalen Wortbildung, weshalb im Folgenden die Wortbildung des Verbs kurz behandelt wird.

## 2.1 Wortbildung des Verbs

Nach Fleischer und Barz (2012, 373) stehen die **Präfixderivation** und die Partikelverbbildung im Mittelpunkt der verbalen Wortbildung. Beide Wortbildungsarten tragen zur semantischen und syntaktischen Modifikation des verbalen Grundwortschatzes bei und weiten somit die verbalen Ausdrucksmöglichkeiten aus (Fleischer und Barz 2012, 373). In vorliegender Arbeit handelt es sich um Präfixverben, weil Vorsilben allein als verbundene Morpheme auftreten. Beispiele für Partikelverb sind *einkommen* > *er kommt ein*, *umbauen* > *es wird umgebaut* (Fleischer & Barz 2012, 398-410) und für Präfixverb *verreisen* > *er verreist*, *umarmen* > *er hat sie umarmt* (Fleischer & Barz 2012, 389-394).

### 2.1.1 Verdeutschung und Eindeutschung

Wenn ein Wort aus einer anderen Sprache ins Deutsche übernommen wird, wird es oft verdeutscht. Dann ist das Ziel, dass die Form des Wortes zum Kernwortschatz passt und dass die Bedeutung des Wortes der Bedeutung des Fremdwortes entspricht. Dieses Phänomen wird als Verdeutschung bezeichnet. Beispiele für Verdeutschung sind *vaterländisch* für *patriotisch* und *Reifeprüfung* für *Abitur*. (Eisenberg 2012, 129.)

Eisenberg (2012, 129) unterscheidet Verdeutschung und Eindeutschung voneinander. Bei der Eindeutschung verändert der Stamm des Wortes sich nicht und auch andere

Bestandteile können unverändert bleiben. Auch eindeutschte Wörter passen sich dem Kernwortschatz an, z. B. *Schule* für das lateinische Wort *scola* (sic!), *Möbel* für das französische Wort *meuble* und *klicken* für das englische Wort *to click*. (Eisenberg 2012, 129.)

Das Phänomen Verdeutschung tritt im folgenden Zitat auf. Das fremde Verb *dechiffrieren* ist verdeutschert worden, also im Deutschen durch ein anderes Verb, *entschlüsseln*, ersetzt. Die Bedeutung beider Verben ist dieselbe, aber *entschlüsseln* entspricht besser dem deutschen Schriftsystem.

Das Zusammenwirken und teilweise Überlagerungen von heimischer und nichtheimischer Wortbildung führen zur Entstehung semantischer Parallelgruppen in beiden Teilsystemen, z. B. Verbalpräfixe *de(s)-* und *ent-* (*dechiffrieren* – *entschlüsseln*). (Fleischer & Barz 1992<sup>7</sup>, 62, zitiert nach Klosa 1996, 221.)

Nach Duden 9 (2011, 334) kommt das verdeutschte Wort oft neben das Fremdwort vor, wobei das verdeutschte Wort das entsprechende Wortfeld inhaltlich und stilistisch differenziert. Dann entsprechen die Bedeutung des Fremdwortes der Bedeutung seiner Verdeutschung nicht, z. B. *Journal/Tagebuch*, *Barrikade/Straßensperre*, *Delikatesse/Feingefühl*. Einige verdeutschte Wörter gehören jedoch fest zum deutschen Wortschatz, z. B. *Anschrift* (*Adresse*), *Ausflug* (*Exkursion*), *Bücherei* (*Bibliothek*) und *Rechtschreibung* (*Orthografie*). (Duden 9 2011, 334.)

---

<sup>7</sup> Fleischer, Wolfgang; Barz, Irmhild 1992: Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Unter Mitarbeit von Marianne Schröder. Tübingen.

### 3 Privation und Reversion

Die Duden-Grammatik (1995<sup>8</sup>, 460, zitiert nach Klosa 1996, 105) formuliert die Bedeutung der Privation in der Art, dass „jemand (=Subjekt) von einer Sache (=Objekt) etwas (=Ausgangssubstantiv) wegnimmt, entfernt“. In der Philosophie wird der Begriff *Privation*, der auch ‚Beraubung‘ genannt wird, teilweise für das gleiche Phänomen wie *Negation* gehalten. Alle privativen Verben gehören jedoch nicht unbedingt zum Bereich *Negation*, sondern nur solche Verben, deren bedeutungsermittelnde Paraphrase entweder den Negator *nicht* oder *kein* enthält. Beispielsweise das Verb (*Milch*) *entrahmen* kann wie folgt umschrieben werden: „machen, daß Rahm (in der Milch) *nicht* (mehr) vorhanden ist“ (Klosa 1996, 105-106.) Privative Verben sind Gegensätze zu ornative Verben. (Klosa 1996, 105.) Ornative Verben haben die Bedeutung „versehen mit etwas“ und Beispiele für das Ornativum sind z. B. *bekleiden*, *betonieren* und *vergittern* (Bußmann 2002, s. v. Ornativum).

In der Tabelle 1 gibt es die wichtigsten Sorten der semantischen Modifikationen und Wortbildungsbedeutungen mit Beispielen für indigene verbale Präfixderivate.

---

8 Duden (1995): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. 5., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Herausgegeben und bearbeitet von Günther Drosdowski in Zusammenarbeit mit Peter Eisenberg, Hermann Gelhaus, Helmut Henne, Horst Sitta und Hans Wellman. Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich. (Duden Band 4).



Tabelle 1: Die Wortbildungsbedeutungen von Verbderivaten<sup>9</sup> (leicht verändert nach Fleischer & Barz 2012, 382)

die Wortart der Basis	die Wortbildungsbedeutung	Beispiele
das Verb	egressiv	<i>verblühen, erjagen</i>
	falsch	<i>sich verlaufen, missdeuten</i>
	ingressiv	<i>entbrennen, erblühen</i>
	intensiv	<i>beschützen</i>
	normabweichend	<i>überdüngen, unterfordern</i>
	reversativ (die Handlungsrichtung umkehrt)	<i>verachten</i>
	weg	<i>entlaufen</i>
	zerstörend	<i>zerschlagen</i>
	das Substantiv	agentiv
ingressiv		<i>vergreisen</i>
instrumentativ		<i>zerbomben, verkettten</i>
kausativ		<i>verschrotten</i>
ornativ (mit etw. versehen wird)		<i>bebildern, überdachen</i>
privativ (etw. entfernt wird)		<i>entasten, entflecken</i>
das Adjektiv	ingressiv	<i>erbleichen, ergrauen</i>
	kausativ	<i>befreien, entfremden, verherrlichen</i>

Es ist ganz häufig, privative Verben mit den Präfixen *ab-*, *aus-* und *ent-* abzuleiten, aber es gibt grundsätzlich auch eine andere Weise privative Verben zu bilden. Diese Art ist die einfache desubstantivische Ableitung, z. B. (*Äpfel*) *schälen* kann „Schale (vom Apfel) entfernen“ umschrieben werden. (Klosa 1996, 106.)

Brütsch (1986<sup>10</sup>, 198, zitiert nach Klosa 1996, 50) erwähnt „'negative' Morpheme“, die Präfixe und Suffixe sein können. Wenn Präfixe Negationsträger sind, wird die Basis der

9 Die Kommentare der Bedeutungen von Glück, Helmut (Hrsg.) 2005: Metzler Lexikon Sprache. Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler.

10 Brütsch, Edgar (1986): Was heißt hier negativ? Zur linguistischen Unterscheidung von drei Gegenstandsbereichen der Negativität. In: Zeitschrift für germanistische Linguistik 14, S. 182-203.

Wortbildungskonstruktion negierend (Heinemann 1983<sup>11</sup>, 195, zitiert nach Klosa 1996, 50). Unterschied zwischen Negation und Privation ist gering. Negation drückt ‚ist nicht‘ aus, wenn Privation wiederum ‚ist nicht vorhanden‘ ausdrückt. Privative Verben werden jedoch auf seine Art ‚ist nicht mehr vorhanden‘ ausgedrückt, weil die Bedeutung der Verben ist, dass etwas weggenommen wird. Privative Adjektive und Substantive haben keine eigene Ausdrucksweise, sie werden durch ‚ist nicht vorhanden‘ ausgedrückt. (Klosa 1996, 34.)

---

11 Heinemann, Wolfgang (1983): Negation und Negierung: handlungstheoretische Aspekte einer linguistischen Kategorie. Leipzig.

## 4 Präfixderivation

Die Derivation ist eine Wortbildungsart, deren Resultat ein Derivat, also eine Ableitung, ist. Die Konstituenten, die ein Derivat bilden, sind die Derivationsbasis und das Derivationsaffix. Die Derivationsbasis kann ein Wortstamm, ein Konfix oder ein Syntagma<sup>12</sup> sein und das Derivationsaffix kann ein Suffix (*Ordn/ung*, *fröh/lich*), ein Präfix (*Un/glück*, *ver/gießen*) oder ein Zirkumfix (*un/erschöpf/lich*, *ver/unrein/ig[en]*) sein. Das Ergebnis der Präfixderivation, die auch Präfigierung genannt wird, ist das Präfixderivat. (Fleischer & Barz 2012, 86.) „Verbale Präfixderivate sind komplexe Verben mit verbaler, substantivischer oder adjektivischer Basis [...]“ (Fleischer und Barz 2012, 380). Beispiele für solche Verben sind *verarbeiten*, *entgräten* und *erblinden*. Es gibt selten andere Basiswortarten, z. B. *nein* > *etw. verneinen*, *ja* > *etw. bejahen* und mundartlich *jawohl* > *bejawohlen* (Henzen 1965<sup>13</sup>, 105, zitiert nach Fleischer und Barz 2012, 380).

Wenn die Verteilung der indigenen Affixarten im Verhältnis zu Wortarten betrachtet wird, gibt es Unterschiede (Fleischer und Barz 2012, 58). Die Suffixderivation herrscht über die Wortbildung der Substantive und Adjektive. Die Ursachen dazu sind die große Suffixanzahl und die semantische Vielfalt. (Fleischer und Barz 2012, 86.) Im Verhältnis zu nominalen Suffixen gibt es nur eine kleine Gruppe nominaler Präfixe, während beim Verb die Präfixe beherrschen (Fleischer & Barz 2012, 58). Beim Verb sei der Mangel an Suffixen zur intensiven Verwendung von Präfigierung, Partikelverbbildung und Konversion<sup>14</sup> geführt. (Fleischer und Barz 2012, 86.) Neben der Partikelverbbildung ist die Präfixderivation die am häufigsten genutzte Wortbildungsart in der verbalen Wortbildung (Fleischer & Barz 2012, 380). In der Partikelverbbildung entstehen neue Verben aus einer Partikel, die als Präposition frei vorkommt, und aus einem Stamm, z. B. *anfahren*, *abladen* (Glück 2005, s. v. Partikelverb).

---

12 Syntagma ist eine Gruppe, die aus zwei oder mehr auseinanderfolgenden Einheiten besteht und eine sprachliche Äußerung bildet (Glück 2005, s. v. Syntagma).

13 Henzen, W. 1965: Deutsche Wortbildung. Tübingen.

14 Mit Konversion werden neue Wörter ohne eigene morphologische Mittel gebildet, z. B. *schreiben* > *das Schreiben*, *schön* > *der Schöne*. Durch Konversion ändert sich die Wortart. Diese Wortbildungsart, die auch als Nullableitung bezeichnet wird, ist eine der wichtigsten Wortbildungsart neben Komposition, Ableitung und Kürzung. (Glück 2005, s. v. Konversion.)

Die Partikelverbbildung ist eine Wortbildungsart, die sich auf Verben spezialisiert sei. Als Basis für Partikelverben sind hauptsächlich simplizische und komplexe Verben, und nur selten Substantive oder Adjektive. Die Verbpartikeln werden in der gesprochenen Sprache betont. (Fleischer und Barz 2012, 91.) Nach Helbig/Buscha (2001<sup>15</sup>, 199, zitiert nach Eichinger, Meliss und Domínguez Vázquez 2008, 132) gibt es zweierlei Präfixe. Sie unterscheiden „präpositionale Präfixe, die im freien Gebrauch Präpositionen sind“ und adverbiale Präfixe, die auf Adverbien zurückzuführen sind“. Eisenberg (2000<sup>16</sup>, 254-259, zitiert nach Eichinger, Meliss und Domínguez Vázquez 2008, 132) ist wiederum der Meinung, dass alle trennbaren Einheiten, die vor einer verbalen Basis stehen, „Verbpartikel“ sind.

Laut Fleischer und Barz (2012, 57) können die indigenen verbalen Präfixe, die in der Gegenwartssprache wichtigsten sind, in zwei Gruppen geteilt werden. Die eine Gruppe sind Präfixe ohne homonyme Verbpartikel und die andere ist „solche, zu denen eine gleichlautende Verbpartikel und auch ein Funktionswort existieren und die im Unterschied zu den Verbpartikeln unbetont sind“ (Fleischer & Barz 2012, 57).

Nach Fleischer und Barz sind verbale Präfixderivate untrennbar und Partikelverben morphologisch und syntaktisch trennbar. Dass die Partikelverben trennbar sind, ist eine Unterschiedlichkeit zu allen anderen komplexen Wortbildungen (Fleischer und Barz 2012, 91). Die nominalen Präfixe werden in der gesprochener Sprache betont, aber die verbalen Präfixe werden nicht betont (Fleischer und Barz 2012, 55). Die Partizip-Perfekt-Form von Verben mit Präfixen wird auch ohne den Erstteil *ge-* gebildet. Das resultiert aus der starken Grammatikalisierung. (Eichinger, Meliss und Domínguez Vázquez 2008, 135.)

Die verbalen Präfixe, zu denen sowohl *ent-* als auch *be-*, *er-*, *ge-*, *ver-* und *zer-* gehören, haben **Kopffunktion**. Das bedeutet, dass sie die Wortart des komplexen Wortes festlegen. Die verbalen Präfixe leiten Verben aus Substantiven und Adjektiven ab und ersetzen sie mit verbalen Basen. Alle Präfixe verhalten sich jedoch nicht auf gleiche Weise. Die nominalen Präfixe *un-*, *ur-*, *miss-* und *erz-* fixieren die Wortart nicht, also sie übernehmen keine Kopffunktion. (Fleischer & Barz 2012, 54.)

---

15 Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim (2001): Deutsche Grammatik Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin.

16 Eisenberg, Peter (2000): Grundriss der deutschen Grammatik. Bd. 1: Das Wort. Stuttgart.

## 5 Zu den Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-*

Morphologisch sind Präfixe (lat. Praefigere ‚vorn anheften‘) (Donalies 2007, 21) als gebundene Einheiten zu definieren, die ohne Ausnahme vor einer Basis stehen (Donalies 2002, 27). Obwohl die Basis eines Verbs dieselbe ist, können die Präfixe die Bedeutung der Verben ab, vor denen sie stehen (Eichinger, Meliss und Domínguez Vázquez 2008, 135). Auch deswegen haben die Präfixe eine wichtige Funktion.

Präfixe unterscheiden sich von Verbzusätzen auf zwei Arten. Präfixe sind immer mit dem Stamm verbunden, während Verbzusätze wiederum trennbar sind. Außerdem sind Präfixe unbetont, z. B. *belegen* – *sie belegt*, und Verbzusätze betont, z. B. *ablegen* – *sie legt ab*. (Duden 9 2011, 938.)

Die Präfixe *de-*, seine Variante *des-* und *ent-* werden in den folgenden Abschnitten behandelt. Die Präfixe werden morphologisch und semantisch betrachtet. Auch deren Ursprünge und Produktivität werden kurz erläutert.

### 5.1 Präfix *de-*, *des-*

Eine Variante des *de*-Präfixes ist *des-* (Klosa 1996, 223). Das Präfix *de-* lautet *des-*, wenn es vor Vokalen steht (Klosa 1996, 220). Dabei kann von „Allomorphen“ (Fleischer und Barz 1992<sup>17</sup>, 30f., zitiert nach Klosa 1996, 220) oder „Präfixvarianten“ (Fleischer 1977a<sup>18</sup>, 30, zitiert nach Klosa 1996, 220) gesprochen werden. Die Theorie gilt in Praxis in allen Fällen jedoch nicht. Klosa (1996, 227) erwähnt das Verb *deodori(si)eren*, in dem die Variante *de-* sich mit dem Verbstamm verbindet, obwohl der Verbstamm mit einem Vokal beginnt.

Das Präfix *de-* (*des-*) ist wenig produktiv<sup>19</sup>, unbetont und gehört zur geschriebenen

---

17 Fleischer, Wolfgang; Barz, Irmhild 1992: Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Unter Mitarbeit von Marianne Schröder. Tübingen.

18 Fleischer, Wolfgang 1977a: Neologismen als Wortbildungssynonyme. In: Linguistische Arbeitsberichte 18, S. 37-49.

19 Mit der Produktivität wird die Fähigkeit bezeichnet, wie produktiv ein Wortbildungselement neue

Sprache (Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, s. v. de-). Laut Fleischer und Barz (2012, 116) treten die Fremdpräfixe *de-* (*des-*) sowie *dis-*, *in-*, *ko-*, *per-*, *prä-*, *sub-* und *trans-*, die besonders im Verbalbereich vorkommen, nicht mit indigener verbaler Basis auf (Fleischer & Barz 2012, 116).

Das ursprünglich lateinische Präfix *de-* (*des-*) bildet im Lateinischen Verben, Substantive und Adjektive. Es werden drei verschiedene Bedeutungen unterschieden: ‚Entfernung, Trennung‘, ‚ein Abgehen, Fehlen‘ und ‚Vollendung, hoher Grad, Verstärkung‘. Das *de-*-Präfix hat auch die räumliche Bedeutung ‚von...herab‘ und kausale Bedeutungen ‚wegen‘, wenn es als selbstständige Präposition erscheint. (Klosa 1996, 223.)

Weinrich (1993<sup>20</sup>, 947ff., 1010ff. und 1066, zitiert nach Klosa 1996, 222) sieht das Präfix *de-* (*des-*) einzig als „Negationspräfix“ an, „unabhängig davon, welche Wortart es präfigiert“. Vor Verben drückt das Präfix aus, dass es sich um „Einspruch“ handelt, z. B. *dechiffrieren*. Vor Substantiven bedeutet es „einen partiellen Erwartungsstopp [sic!]“, z. B. *Desinteresse*. (Weinrich 1993<sup>21</sup>, 947ff., 1010ff. und 1066, zitiert nach Klosa 1996, 222.) Bildungen wie *Interesse – Desinteresse* nennt Weinrich (1975<sup>22</sup>, 59, zitiert nach Klosa 1996, 222) „Gegenwörter“ (Weinrich 1975<sup>23</sup>, 59, zitiert nach Klosa 1996, 222).

Im Deutschen können beim Präfix *de-* (*des-*) zwei größere Bedeutungsgruppen erkannt werden: Privation und Reversation. Privation ist sich an mehr als der Hälfte aller Bildungen beteiligt, während Reversation nur bei 15 % aller Bildungen auftritt. (Klosa 1996, 240.) Neben der Privation, eines Rückgängigmachens, der Reversation, eines Gegensatzes und einer Aufhebung (Engel 1988<sup>24</sup>, 439, Fleischer und Barz 1992<sup>25</sup>, 328, zitiert nach Klosa 1996, 221), und der Negation, eines Gegensatzes, erwähnt Klosa

---

sprachliche Ausdrücke bildet (Bußmann 2002, Produktivität.). Ein Wortbildungstyp ist produktiv, wenn er in der Gegenwart höchstwahrscheinlich ein Muster für Neubildungen wird (Duden 4, 684).

20 Weinrich, Harald 1993: Textgrammatik der deutschen Sprache. Unter Mitarbeit von Maria Thurmair, Eva Breindl, Eva-Maria Willkop. Mannheim/Wien/Zürich.

21 Weinrich, Harald 1993: Textgrammatik der deutschen Sprache. Unter Mitarbeit von Maria Thurmair, Eva Breindl, Eva-Maria Willkop. Mannheim/Wien/Zürich.

22 Weinrich, Harald 1975: Über Negationen in der Syntax und Semantik. In: Positionen der Negativität. Herausgegeben von Harald Weinrich. München, S. 39-63. (Poetik und Hermeneutik 6).

23 Weinrich, Harald 1975: Über Negationen in der Syntax und Semantik. In: Positionen der Negativität. Herausgegeben von Harald Weinrich. München, S. 39-63. (Poetik und Hermeneutik 6).

24 Engel, Ulrich 1988: Deutsche Grammatik. Heidelberg.

25 Fleischer, Wolfgang; Barz, Irmhild 1992: Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Unter Mitarbeit von Marianne Schröder. Tübingen.

(1996, 232) auch die Pejoration, die eine räumliche Trennung bedeutet. Verben mit einem nominalen Basislexem gehören zu den privativen Verben (Klosa 1996, 235).

Klosa (1996, 227) folgend tritt das Präfix *de-* (*des-*) bei allen Verben an das entlehnte Basislexem oder Basismorphem. In diesem Fall ist die Struktur fast ausschließlich einfach und komplexe Basen kommen selten vor. Die einfache Struktur tritt z. B. in den Wörtern *de-fibr-ieren* und *de-mask-ieren* auf und Beispiele für komplexe Basen sind *de-karb-oxi-l-ieren* und *de-nitri-fiz-ieren*. An anderer Stelle ist Klosa (1996, 221) allerdings der Ansicht, dass das Präfix *de-*, *des-* sich nicht mit Simplizia<sup>26</sup> verbinden kann.

Laut Klosa kann *de-* (*des-*) auch mit den Präfixen *dis-* und *a-* in privativer Bedeutung konkurrieren. In pejorativer Bedeutung ist die Konkurrenz nicht möglich. (Klosa 1996, 221.) Es gibt Konkurrenz auch zwischen den heimischen *ent-*-Bildungen und den entlehnten *de-* (*des-*)-Bildungen (Klosa 1996, 220.)

Die Wortbildungssynonyme sind jedoch selten, z. B. *demilitarisieren* – *entmilitarisieren* (Klosa 1996, 221). Es ist üblich, dass der Lehnbildung eine heimische Bildung entspricht, z. B. *entmutigen* ist ein heimisches Synonym zu *decouragieren* (Klosa 1996, 243). *De-* (*des-*) kann auch dem heimischen Präfix *ab-* entsprechen, beispielsweise *demontieren* – *abbauen*. (Klosa 1996, 221.) Duden (1995<sup>27</sup>, 444, zitiert nach Klosa 1996, 222) formuliert den Sachverhalt wie folgt: „Daß Handlungen reversibel sind und rückgängig gemacht werden können, wird mit den Präfixen *ent-*, *de-* und *ab-* ausgedrückt“. Schnerrer (1982<sup>28</sup>, 29, 33 und 1978<sup>29</sup>, 307f., zitiert nach Klosa 1996, 222) folgend ist das Präfix *de-* (*des-*) ausschließlich ein „privatives Wortbildungsmittel“ (Schnerrer 1982, 29, 33 und 1978, 307f., zitiert nach Klosa 1996, 222).

Es gibt orthographische Varianten bei *de-* und *des-*-Bildungen. Orthographisch variieren

---

26 Simplizia sind Wörter, die keine zusammengesetzten oder abgeleiteten Wörter sind und aus denen neue Wörter gebildet werden können, z. B. *Hund* ist das Simplex zu *Hundesteuer* (Bußmann 2002, s. v. Simplex).

27 Duden 1995: Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. 5., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Herausgegeben und bearbeitet von Günther Drosdowski in Zusammenarbeit mit Peter Eisenberg, Hermann Gelhaus, Helmut Henne, Horst Sitta und Hans Wellman. Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich. (Duden Band 4).

28 Schnerrer, Rosemarie 1982: Funktionen des Wortbildungsmorphems *un-* in der deutschen Gegenwartssprache. In: Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache 2, S. 22-51.

29 Schnerrer, Rosemarie 1978: Untersuchungen zu den semantischen Relationen in einem Teilsystem des Wortschatzes der deutschen Gegenwartssprache, unter besonderer Berücksichtigung des Wortbildungsmorphems „UN-“. Diss. Leipzig.

z. B. <c> und <k>, wie in Wörtern *Decrescendo* – *Dekrescendo* und *decodieren* – *dekodieren*. Auch einige Suffixvarianten sind bei *de-* und *des-* Bildungen zu sehen, z. B. *Defeminatio* – *Defemination*, *Desodorans* – *Desodorant*, *Devitalisation* – *Devitalisierung*. (Klosa 1996, 226-227.)

In der Untersuchung von Klosa (1996) tritt eine auffällige Gemeinsamkeit zwischen den Verben auf, die mit den Präfixen *de-* und *des-* präfigieren: In ihrem Untersuchungsmaterial kamen nur Verben mit dem Suffix *-ieren* vor. Ein Viertel der Verben hat die Endungsvariante *-isieren* (Klosa 1996, 227).

Im Korpus gibt es *de-* und *des-* Bildungen, die idiomatisiert, also ausdrucksseitig undurchsichtig sind und Bildungen, die sowohl ausdrucks- und inhaltsseitig undurchsichtig sind. Bei Verben gibt es jedoch keine undurchsichtigen *de-*, *des-* Bildungen, sondern nur bei Substantiven (z. B. *Defekt*, *Desaster*) und Adjektiven (z. B. *defekt*, *dekadent*). Bei Verben gibt es jedoch auch idiomatisierte Bildungen, wie *deliberieren* und *depravieren*. (Klosa 1996, 230-231.)

Glück (2005, s. v. Motiviertheit) definiert Durchsichtigkeit (auch Motiviertheit) auf folgende Weise: „Die M. eines morpholog. komplexen Wortes kennzeichnet das Ausmaß, in dem es sich als Summe der Bedeutungen seiner Teile und der Weise ihrer Zusammenfügung verstehen läßt“. Auch Erben (1993<sup>30</sup>, 13, 20f., 84, 120, zitiert nach Seiffert 2008, 78) hält den Begriff Durchsichtigkeit für ein Synonym zur Motiviertheit. Seiffert (2008, 78) folgend bedeutet Durchsichtigkeit wiederum, dass eine Bildung morphologisch transparent ist und Motiviertheit, dass die Bildung sowohl morphologisch als auch semantisch transparent ist.

Klosa (1996, 231) folgend gehören die meisten *de-* (*des-*) Bildungen zum Fachwortschatz. Der Wortschatz der Medizin (z. B. *Depilation*, *defäkieren*), der naturwissenschaftlichen Disziplinen (z. B. *Dehydrase*, *dehalogenieren*, *dekontaminieren*) und der gesellschaftlich-wirtschaftlich-politischen Disziplinen (z. B. *deflationär*, *destabilisieren*) sind vertreten.

Klosa (1996, 250) hat das Präfix *de-* (*des-*) auch in anderen Sprachen, u. a. im

---

30 Erben, Johannes 1993: Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. Berlin: Erich Schmidt.



Englischen, Französischen und Lateinischen, untersucht und stellt fest, dass es regelgerecht in allen untersuchten Sprachen hauptsächlich ein Verbalpräfix ist.

Seiffert (2008, 106-107) konstatiert, dass die Verbalstämme, die aus dem Lateinischen oder dem Griechischen entlehnt worden sind, im Allgemeinen nicht auftreten können, wenn sie sich nicht mit dem Suffix *-ier(en)* verbunden sind, z. B. *restaurieren*, *frisieren*.

## 5.2 Präfix *ent-*

Das Präfix *ent-* beteiligt sich an etwa 15 % aller Verbbildungen durch Präfixderivation (Wellman 1998<sup>31</sup>, 459, zitiert nach Fleischer und Barz 2012, 385). Das Präfix ist also sehr produktiv (Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, s. v. *ent-*). In gesprochener Sprache ist *ent-* auch unbetont (Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, s. v. *ent-*).

„Die meisten Verben mit *ent-* [...] sind Ergebnis einer Präfigierung simplizischer Verben, ein kleinerer Teil hat eine nominale Basis“ (Fleischer und Barz 2012, 385). Im Althochdeutschen war das Präfix *int-*, früher *ant-*, was ‚gegen‘ bedeutet. Ein Beispiel davon ist *Antwort*. Ein Beispiel für Verben mit semantischen Modifikationen ist *entnehmen*: *Brot aus der Tüte nehmen* > *der Tüte Brot entnehmen*. Es gibt ganz viele *ent-*Verben, die demotiviert sind, z. B. *entbehren*, *enthalten*, *entschließen*, *entstehen* und *entwerfen*. Es gibt auch Verben mit *f* im Anlaut, deren ursprüngliches *ent-*Präfix durch Assimilation zu *emp-* geworden ist, z. B. *empfehlen* und *empfinden*. Sie sind heute nicht mehr segmentierbar. (Fleischer & Barz 2012, 385.)

Nach Eichinger, Meliss und Domínguez Vázquez (2008, 138) ist für das Präfix *ent-* in vielen Fällen eine durative Verlaufsweise typisch. Alle *ent-*Verben, die von Substantiven und Adjektiven abgeleitet sind, sind transitiv und das Perfekt dieser Verben wird mit dem Hilfsverb *haben* gebildet. Beispiele für solche *ent-*Verben, deren Basis substantivisch oder adjektivisch ist, sind *entfernen*, *entfärben*, *entkleiden*, *entsalzen* und *entziffern*. Auch die transitiven Basisverben, die mit dem Präfix *ent-* präfigiert sind,

---

31 Wellman, H. 1998: Die Wortbildung. In: Dudenband 4, 408-557.

bilden ihr Perfekt mit dem Hilfsverb *haben*. Beispiele für diese Verben sind *entführen*, *entlassen* und *entnehmen*. Passivkonstruktionen und attributive Partizipien II können von diesen Verben gebildet werden. (Eichinger, Meliss & Domínguez Vazquez 2008, 138.) Klosa (1996, 125) folgend kann das Affix *ent-* sowohl mit einer simplizischen Basis, als auch mit einer komplexen Basis und einer entlehnten Basis verbunden werden.

### 5.2.1 Zur Semantik der *ent*-Verben mit verbaler Basis

„Verben mit *ent-* bezeichnen ein ‚Entfernen‘ von etwas, „meist mit dem Nebensinn einer Bewegung aus etw. heraus“ (Wellmann und Kühnhold 1973<sup>32</sup>, 218, zitiert nach Fleischer und Barz 2012, 385), ohne dass bei Bewegungsverben ein Ziel der Bewegung impliziert ist“ (Fleischer und Barz 2012, 385). Beispiele für solche Verben sind *enteilen*, *entgehen* und *entkommen*. Mit diesen Verben können Dativkomplemente verbunden werden, wo die als Ausgangsbereiche oder Ausgangspunkte der Bewegung gedeutet werden, z. B. *dem Feuer entkommen* bedeutet ‚vom Feuer wegkommen‘. Einige Verben wie *entfallen*, *entfliehen* und *entschwinden* bezeichnen schon an und für sich ein ‚Entfernen‘. In dem Fall ergänzt das Präfix *ent-* die Wortbildungsbedeutung ‚intensiv‘. (Fleischer & Barz 2012, 385-386.) Nach Klosa (1996, 109) hat das Präfix *ent-* zum größten Teil die Bedeutung ‚entfernen‘, sogar in über 90 % von allen Fällen, in denen es vorkommt<sup>33</sup>.

In einigen Verben wie *entstammen* und *entströmen* ist die Wortbildungsbedeutung wieder vergleichbar mit der Wortbildungsbedeutung von *aus*-Verben. Z. B. *entströmen* und *ausströmen* sind synonymisch in dieser Subreihe. Auch die Paare *entladen* und *ausladen*, *entleihen* und *ausleihen* sowie *entsenden* und *aussenden* sind synonymisch. Bei diesen Paaren gelten für die *ent*-Verben wegen ihrer stilistischen Markierung ‚gehoben‘ stärkere Verwendungsbeschränkungen. (Fleischer & Barz 2012, 386.)

---

32 Wellman, H.; Kühnhold, I. 1973: Deutsche Wortbildung. Typen und Tendenzen in der Gegenwartssprache. Eine Bestandsaufnahme des Instituts für deutsche Sprache. Forschungsstelle Innsbruck. Erster Hauptteil. Das Verb. Mit einer Einführung von J. Erben. Düsseldorf.

33 Neben der Bedeutung der Entfernung und der Privation hat das Präfix *ent-* noch eine Bedeutung mehr: die inchoative Bedeutung. Diese Bedeutung bezeichnet den Beginn einer Handlung, z. B. *entbrennen*. Dieser Typ von *ent*-Verben ist heutzutage jedoch selten. (Klosa 1996, 110.)

Einige *ent*-Verben stehen in einer **antonymischen** (d. h. Gegensätzlichen (Bußmann 2002, s. v. Antonymie) Beziehung zu Verben mit anderen indigenen Präfixen, z. B. *bekleiden* – *entkleiden*, *vergiften* – *entgiften*, *ermutigen* – *entmutigen* (Eichinger, Meliss und Domínguez Vázquez 2008, 135).

*Ent*-Verben können auch der „aufhebende Gegensatz“ sein (Henzen 1965<sup>34</sup>, 106, zitiert nach Fleischer und Barz 2012, 386). Beispiele für solche Verben sind *entbinden*, *enterben*, *entfärben* und *entkleiden* (Fleischer & Barz 2012, 386).

Ingressive Verben<sup>35</sup> bilden nur einen kleinen Teil der *ent*-Verben. Das Präfix dieser Verben war im Althochdeutschen *in-*, und die Verben werden als gehoben empfunden. Im Allgemeinen haben sie eine unmarkierte synonymische Entsprechung mit einer Verbpartikel, z. B. vgl. *anzünden* und *entzünden* sowie *einschlafen* und *entschlafen*. (Fleischer & Barz 2012, 382-386.)

*Ent*-Verben, die desubstantivisch sind, sind privativ, z. B. *entgiften*, *entkeimen* und *entkräften*. Desubstantivische *ent*-Verben können in antonymischen Beziehungen zu *ver-* und *be-*Verben stehen, z. B. *entschlüsseln* vs. *verschlüsseln* und *entvölkern* vs. *bevölkern*. (Fleischer & Barz 2012, 386.)

„Deadjektivische *ent*-Verben bezeichnen das Aufheben eines Zustands [...] oder das Bewirken eines Zustands [...]“ (Fleischer und Barz 2012, 386). Solche Verben, die das Aufheben eines Zustands ausdrücken, sind z. B. *entfremden* und *entmutigen*. Ein Beispiel für das Bewirken eines Zustands ist *entblößen*. (ebd.)

### 5.3 Zur Konkurrenz der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-*

In diesem Kapitel oben sind die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* einzeln genauer behandelt worden. In diesem Unterkapitel werden die Präfixe wiederum parallel betrachtet, so dass es ermittelt werden kann, in welcher Hinsicht Überlappung im Gebrauch der Präfixe auftritt.

---

34 Henzen, W. 1965: Deutsche Wortbildung. Tübingen.

35 Ingressive Verben drücken das Eintreten eines Geschehens aus (Fleischer & Barz 2012, 382).

Nach Erben (1983<sup>36</sup>, 46, zitiert nach Klosa 1996, 76) ist Konkurrenz eine „sprachübliche“ Erscheinung, die nicht als negatives Phänomen verstanden wird (Klosa 1996, 76). Konkurrenzsituationen und dadurch entstehende sprachliche Zweifelsfälle können jedoch ab und zu Schwierigkeiten Sprachbenutzern und Sprachlernenden machen. Deswegen ist es nötig zu versuchen, die Distribution der konkurrierenden Varianten zu erklären.

Weil das Präfix *de-* (*des-*) nicht mit indigener verbaler Basis auftritt (Fleischer & Barz 2012, 116) und das Präfix *ent-* sowohl mit indigenen als auch mit fremden Basen vorkommen kann (Klosa 1996, 125), gibt es Konkurrenz zwischen den Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* allein bei den Verben, die eine fremde Basis haben.

Laut Klosa (1996, 221) kann das Präfix *de-* (*des-*) sich nicht mit Simplizia verbinden. Dies wird auch durch die Tatsache untermauert, dass in ihrem Korpus nur Verben auf *-ier(en)* vorkamen. Das Präfix *ent-* kann wiederum sowohl vor einer simplizischen Basis als auch vor einer komplexen Basis vorkommen (Klosa 1996, 125). Die Verben, die mit dem Suffix *-ieren* oder mit seinen Varianten suffigiert worden sind, sind auf jeden Fall komplex, weil laut Glück (1993, s. v. Simplex) einfache Verben keine zusammengesetzten oder abgeleiteten Lexeme sind. Auch die Feststellung von Donalies (2007, 10), dass komplexe Wörter Ergebnisse der Wortbildung sind, bekräftigt die Vermutung, dass die Verben mit dem Suffix *-ieren* oder mit seinen Varianten komplexe Wörter sind. Die Komplexität eines Wortes hindert es jedoch nicht an Bildungen mit anderen Wörtern, also aus einem komplexen Wort können weitere komplexe Wörter gebildet werden. Die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* stehen also nur dann in Konkurrenz zueinander, wenn die Verbbasis komplex ist.

Die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* haben eine gemeinsame Bedeutungsgruppe, die beiden können in einer privativen Bedeutung stehen.

Weil das Präfix *de-* (*des-*) sich nur mit einer fremden Basis verbindet (Fleischer & Barz 2012, 116), und das Suffix *-ieren* und seine Nebenformen *-isieren* und *-ifizieren* mit fremdsprachlichen Basen verbunden sein muss (Fleischer & Barz 2012, 432), stehen die

---

36 Erben, Johannes 1983: Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. 2., durchgesehene und vermehrte Auflage. Berlin. (Grundlagen der Germanistik 17).

Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* nur dann in Konkurrenz zueinander, wenn das Verb das Suffix *-ier(en)* enthält.

Damit Konkurrenz zwischen den verbalen Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* auftreten kann, müssen also die folgenden Kriterien sich verwirklichen:

1. Das Verb hat eine privative oder reversative Bedeutung.
2. Die Basis des Verbs ist fremd.
3. Die Basis des Verbs ist komplex.
4. Das Verb endet mit dem Suffix *-ier(en)*.

Im Zentrum dieser Untersuchung steht also die *-ier(en)*-Verben, die ursprünglich sowohl komplex als auch, mindestens teilweise, wegen des Suffixes fremden Ursprungs sind.

Typisch für das System der Wortbildung des Gegenwartsdeutschen sind die **Parallelität** und die **Hybridisierung**. Mit der Parallelität wird die Nebeneinanderstellung (Bußmann 2002, s. v. Parallelismus) heimischer und fremdsprachiger Bildungsarten und -mittel bezeichnet. (Fleischer 1977, 75.) Die Hybridisierung kann auch mit dem Begriff Überkreuzung ausgedrückt werden (Fleischer 1977, 65). Die Hybridbildungen sind also Wortbildungen, in denen sich exogene und indigene Morpheme vereinigen (Müller 2000, 200). Aus diesen Phänomenen, aus der Parallelität und der Hybridisierung, resultieren in gewissen Fällen Konkurrenzen oder Synonymieerscheinungen (Fleischer 1977, 75).

Im Gegenwartsdeutschen gibt es verschiedene produktive Wortbildungsmuster, die innerhalb eines Funktionsstandes, z. B. der Negationsbildungen, vorkommen. Dieses Phänomen kann entweder als Erscheinung der Synonymie oder der Konkurrenz verstanden werden. Die Konkurrenz entsteht durch die Parallelität des entlehnten und des heimischen Wortbildungssystems, aber es gibt Konkurrenz auch innerhalb heimischer Muster, z. B. *Geheule* – *Heulerei*. Als Konkurrenzerscheinung kann auch die Wortbildungssynonymie verstanden werden. (Klosa 1996, 74-76.) Laut Seiffert (2008, 117) ist der Begriff Wortbildungskonkurrenz jedoch ein umfassenderer Begriff als Wortbildungssynonymie. Sie begründet ihre Meinung damit, dass der Begriff

Wortbildungssynonymie nur die Bildung, das Wortbildungsprodukt, bedeutet, während der Begriff Wortbildungskonkurrenz sich auf die Ausgangseinheiten der Wortbildung beruft. Seiffert (2008, 118) betont, dass die konkurrierenden Wortbildungseinheiten sich auch gegenseitig ergänzen. Klosa (1996, 130) bespricht auch, ob Präfixe, die miteinander konkurrieren, mit der Allgemeinsprache oder der Fachsprache verbunden sind.

Es gibt mehrere Ursachen, warum diese Untersuchung sich auf die *-ieren*-Verben bezieht. Die wichtigste Ursache ist, dass im Untersuchungsmaterial von Klosa (1996, 227) die verbalen Präfixe *de-* und *des-* nur mit dem Suffix *-ieren* vorkamen. Es kann also angenommen, dass die Verwendung des verbalen Präfixes *de-* (*des-*) sich nur auf das Suffix *-ieren* oder auf seine Varianten beschränkt. Alle Verben, die in dieser Arbeit untersucht werden, sind in der Regel also komplex, weil die Verbbasen weiter in die Basis und ins Suffix *-ieren* eingeteilt werden können.

### 5.3.1 Suffix *-ieren* und seine Nebenformen *-isieren*, *-ifizieren*

Verben, deren Suffix *-ier(en)* ist, sind Eindeutschungen<sup>37</sup> französischer *er*-Verben. Seit dem 14. Jahrhundert wurde das Suffix auch mit heimischen Basen verknüpft, z. B. *amtieren*, *buchstabieren*, *hausieren*. Die Zahl dieser Ableitungen war damals jedoch niedrig und auch in der Gegenwartssprache gibt es nur eine kleine Menge solcher Verben. (Fleischer & Barz 2012, 431.)

---

<sup>37</sup> Wenn ein Wort aus einer fremden Sprache ins Deutsche übernommen wird, wird es verdeutschert oder eindeutschert. Bei der Eindeutschung verändert der Stamm des Wortes sich nicht und auch andere Bestandteile können unverändert bleiben. Eindeutschte Wörter passen sich dem Kernwortschatz an, z. B. *Schule* für das lateinische Wort *scola* (sic!), *Möbel* für das französische Wort *meuble* und *klicken* für das englische Wort *to click*. (Eisenberg 2012, 129.)

## 6 Ziele, Material und Methode

Das Ziel dieser Arbeit ist den Gebrauch der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* bei privativen und reversativen Verben herauszubekommen. Die Untersuchung wurde auf diese Bedeutungen begrenzt, weil in der Hintergrundliteratur (u. a. Klosa 1996) die beiden Bedeutungen bei beiden Präfixen erwähnt worden sind. Die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* können also nur in diesen zwei Bedeutungen in Konkurrenz zueinander stehen. Wesentliche Forschungsfragen sind folgende:

1. Welche sind die typischen Verbbasen bei den *de-* (*des-*) und bei den *ent-* Verben?
2. Welche sind die typischen Verbbasen insgesamt bei den *de-* (*des-*) und *ent-* Verben?
3. Welche Verbbasen kommen mit beiden Präfixen vor?
4. Welche Eigenschaften soll der Verb haben, damit Konkurrenz zwischen Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* entstehen wird?
5. Inwiefern ist der Gebrauch der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* ein sprachlicher Zweifelsfall bei Muttersprachlern? Bei welchen Verbbasen kommt Schwankung beim Wählen des Präfixes vor, bei welchen Verbbasen nicht?

Um die Forschungsfragen 1-5 zu beantworten, wird die Korpusammlung ausgenutzt. Zu Beginn werden die üblichsten Stammverben untersucht, bei denen die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* in theoretischer Ebene oder faktisch in Konkurrenz zueinander stehen. Es wird nicht nur untersucht, welches Präfix, das Präfix *de-* oder das Präfix *ent-*, gewöhnlicher vor einem gewissen Verb steht, sondern auch die Variante *des-* muss berücksichtigt werden. Auch bei der Korpusanalyse sind sowohl die qualitative als auch die quantitative Korpusanalyse zu unterscheiden. In einer qualitativen Korpusuntersuchung werden bestimmte sprachliche Phänomene klassifiziert, eingeordnet und interpretiert. In der quantitativen Korpusanalyse wird dagegen die Frequenz, die Häufigkeit, der Phänomene untersucht. (Scherer 2006, 36.)

Diese Arbeit ist eine qualitative-quantitative Untersuchung. Merkmale der qualitativen Untersuchung sind, dass die *de-* und *ent-*Verben klassifiziert und interpretiert werden. Gewisse Verben werden ziemlich genau untersucht. Ein quantitatives Merkmal ist wiederum, dass untersucht wird, wie häufig eine Verbableitung verwendet wird und wie sich die verschiedenen Derivate und Basen in dieser Hinsicht voneinander unterscheiden. Auch eine große Menge Verben wird durchgegangen.

Den Forschungsgegenstand bilden privative/reversative Verben, die aus Verben auf *-ieren* mithilfe der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* abgeleitet sind. Mit einer Korpusuche in den IDS-Korpora wurden im September 2012 zwei Verblisten erstellt, die alle im Korpus vorkommenden *de-* (*des-*) und *ent-*Verben mit dem Suffix *-ieren* enthalten. Die Suchanfrage war bei dem Präfix *de-* *de\*ieren* und bei dem Präfix *ent-* *ent\*ieren*. Neben der Verbformen mit *-ieren* ergibt die Suche auch Formen mit *-isieren* und *-ifizieren*, weil die Endung des Infinitivs kein Wortbildungselement, sondern ein Flexionsmorph ist. Die Untersuchung wurde auf die *-ieren*-Verben begrenzt, weil im Untersuchungsmaterial von Klosa (1996, 227) mit dem Präfix *de-* (*des-*) allein *-ieren*-Verben auftreten. Verben mit dem Suffix *-ieren* waren auch deswegen eine natürliche Wahl, weil laut Fleischer und Barz (2012, 432) die Verben mit dem Suffix *-ieren* oder mit seinen Nebenformen *-isieren* und *-ifizieren* in der Gegenwartssprache fremde Basen haben.

Die Suchanfrage ergibt nur solche Treffer, in denen das Verb entweder in der Infinitivform oder in gleichlautenden Personalformen auftritt. Das heißt, dass z. B. Partizipformen wie *demoralisierend* und *entsolidarisierend* sowie *destabilisiert* und *entpolitisiert* ausbleiben. Ähnlicherweise bleiben z. B. Präteritumformen wie *demilitarisierte* und *entideologisierte* aus. Wenn die Präteritumformen in der Korpusuche berücksichtigt würden, ergäbe die Suche auch Attribute, die in gleicher Form sind, z. B. *dekodierte*, *entmilitarisierte*. Die Berücksichtigung der Partizipien könnte dazu führen, dass die Suche auch Adjektive ergäbe, die als Prädikativ und in gleicher Form stehen, z. B. *x ist demoralisierend/entkoffiniert*.

Die Listen wurden sorgfältig durchgegangen und es wurden solche Formen aussortiert, die (1) Orthographiefehler aufwiesen (die üblichste Ursache), z. B. *dechifrieren*, *entabuisieren*, *entmystifizieren* und *entsoldidarisieren*, (2) die der Suchanfrage zwar



formal entsprachen, die aber keine Verbformen waren, z. B. *denTieren*, *derJazzkantinepräsentieren* und *entieren*, und schließlich (3) Verbformen, die aus der Sicht des Deutschen nicht unmittelbar als Präfixderivate zu erkennen waren, d. h. die innerhalb des Deutschen kein entsprechendes unpräfigiertes Pendant aufweisen, z. B. *degradieren*, *deklassieren* und *detektieren*. Die letztgenannten Verben treten in der deutschen Sprache nicht ohne Präfix auf und deswegen können sie in der Analyse nicht ausgenutzt werden. Der Sprachbenutzer hat keine Schwierigkeiten beim Wählen zwischen den Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-*, wenn das Verb nicht ohne Präfix auftreten kann. Die überarbeiteten Versionen von den Listen befinden sich in den Anhängen.

Aus den Listen wurden die privativen/reversativen Verben ausgewählt, die sowohl mit dem Präfix *de-* (*des-*) als auch mit dem Präfix *ent-* vorkommen. Danach wurden mit Hilfe der Theorie die Eigenschaften der Verben untersucht und die oben genannten Fragen zu beantworten versucht. Auf Grund der Häufigkeit der Verbformen können Schlussfolgerungen gezogen werden, welche Form, die *de-* (*des-*)Form oder die *ent-*Form eines Verbes, sich wahrscheinlich in der deutschen Gegenwartssprache etablieren wird.

In dieser Arbeit wird über die Häufigkeit der Verben gesprochen. Dann wird jedoch die Häufigkeit der Verbformen, die in der Suche im Korpus ausgewählt wurden, bedeutet. Die Zahlen dieser Arbeit beschreiben also nicht die ganze Wahrheit über die Häufigkeit eines Verbes, sondern wie oft eine Verbform verwendet wird. Zu diesen Zahlen gehören demnach die Infinitivformen und alle gleichlautenden Personalformen.

Ein Korpus ist eine systematische Sammlung, die authentische Texten oder Teile der Texte enthält (Scherer 2006, 3, 15). Diese Texte werden **Primärdaten** genannt. Das Material ist sprachwissenschaftlich nach bestimmten Kriterien ausgewählt worden und wichtige Eigenschaften für ein Korpus sind die Größe, der Inhalt, die Beständigkeit und die Repräsentativität. Ein Standard für die Größe eines Korpus ist heutzutage eine Million Wörter und der Inhalt kann z. B. im Fall der Jugendsprache aus E-Mails, SMS, Chats und handschriftlichen Briefen bestehen. Mit der Beständigkeit ist gemeint, dass der Inhalt, der Umfang und die Struktur eines Korpus sich nicht mehr verändern werden. Dann ist der Aufbau dieses Korpus abgeschlossen worden. Die

Repräsentativität ist ein wesentliches Ziel, wenn ein Korpus aufgebaut wird. Wichtig ist die relevanten Begriffe zu definieren. Wenn z. B. die Jugendsprache untersucht wird, muss definiert, wer zur Gruppe ‚Jugend‘ gehört. Zu einem Text werden in diesem Kontext sowohl Produkte der Schriftsprache als auch Produkte der mündlichen Äußerungen gezählt. Beispiele für die Erstgenannten sind E-Mails, Zeitungsartikel, Romane, Kochbücher und Tagebücher. Produkte der mündlichen Äußerungen sind z. B. Vorträge, Radiosendungen und Telefongespräche. (Scherer 2006, 3-8.)

Als Materialgrundlage werden in der vorliegenden Arbeit die IDS-Korpora herangezogen. Das Institut für Deutsche Sprache (IDS) in Mannheim verfügt über die umfangreichsten deutschsprachigen Korpora in der Welt. Die öffentlich verfügbaren Teilkorpora der geschriebenen Sprache enthalten heutzutage etwa 4,3 Milliarden Wortformen (Stand 3.6.2014). Als die Verblisten zusammengesetzt wurden, enthielten die Korpora ungefähr 2,9 Milliarden Wortformen. Beim IDS gibt es eigene Stellen für Korpora der gesprochenen Sprache und Korpora der geschriebenen Sprache. Die Stelle, wo Korpora der geschriebenen Sprache sich befindet, wird mit der Anwendung COSMAS II verwaltet. (Scherer 2006, 80-81.) COSMAS (**C**orpus **S**earch, **M**anagement and **A**nalysis **S**ystem) enthält geschriebene deutschsprachige Texte in Form von elektronisch gespeicherten Textkorpora. Diese Sammlung ist das größte Korpus dieser Art. (Seiffert 2008, 66.)

Um empirisch zu klären, inwiefern der Gebrauch der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* ein sprachlicher Zweifelsfall bei Muttersprachlern ist, wurde eine Umfrage durchgeführt. Die Umfrage befindet sich im Anhang 3. Ich habe die Umfrage per E-Mail an acht Deutsch als Muttersprache sprechende Personen an der Universität Jyväskylä geschickt und sechs von ihnen haben die Umfrage beantwortet. Die Umfrage hat 84 Verbbasen enthalten und das Ziel war, dass die Probanden nach ihrer Intuition entweder das Präfix *de-*, *des-* oder *ent-* vor die Verbbasis schreiben. Die Verbbasen wurden den Listen im Anhang 1 und 2 entnommen. Für die Umfrage wurden die Verbformen verwendet, die mit dem Präfix *de-* (*des-*) und *ent-* vorkommen (vgl. Tabelle 4), und die *de-* (*des-*) und *ent-* Verbformen, die sich am häufigsten aus der Korpussuche ergaben (vgl. Tabelle 2). Die Verbbasen der Umfrage enthielten auch 15 *de-* (*des-*) Formen und 15 *ent-* Formen, von denen in der Korpussuche nur ein Treffer vorkommt.

## 7 Analyse

Die Suche ergab insgesamt 443 Wortformen mit dem Präfix *de-* (*des-*) oder *ent-* und dem Suffix *-ieren*. Die Zahl der *de-* (*des-*) Formen belief auf 274, die der *ent-* Formen auf 169. Als die unrichtigen Verben weggelassen wurden, blieb 108 *de-* (*des-*) Formen und 113 *ent-* Formen übrig, also zusammen 221 Wortformen mit dem Präfix *de-* (*des-*) oder *ent-* und dem Suffix *-ieren*.

Ein Ziel der Arbeit war, herauszufinden, mit welchen Basen sich die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* typischerweise verbinden (vgl. Forschungsfrage 1).

In der Tabelle 2 sind die zwanzig häufigsten Verbbasen bei *de-* (*des-*) Verben und die zwanzig häufigsten Verbbasen bei *ent-* Verben aufgelistet, die im Korpus vorkommen. Einige häufige Verben wurden weggelassen, weil das Basisverb bedeutend seltener als die Ableitung auftritt oder zwischen dem Basisverb und der Ableitung der privative oder reversative Zusammenhang fehlt. Die Verben waren *degradieren* (1207), *deklassieren* (401), *deportieren* (308), *demissionieren* (276) und *degenerieren* (242). In Klammern steht die Anzahl der Treffer im Korpus.

Auf der linken Spalte stehen die Verbbasen, die sich mit dem Präfix *de-* verbunden vorkommen und auf der rechten Spalte die Verbbasen, die sich mit dem Präfix *ent-* verbunden vorkommen. Wie aus der Tabelle 2 ersichtlich wird, sind die häufigsten *de-* Verben nach Häufigkeit absteigend *demontieren*, *destabilisieren*, *deaktivieren*, *demotivieren*, *dezentralisieren*, *demaskieren*, *demoralisieren*, *deregulieren*, *dechiffrieren*, *deformieren*, *deeskalieren*, *dekonstruieren*, *dekontaminieren*, *deblockieren*, *decodieren/dekodieren*, *delogieren*, *desillusionieren*, *deinstallieren*, *desensibilisieren* und *demilitarisieren*. Die häufigsten *ent-* Verben sind *enttabuisieren*, *entpolitisieren*, *entkriminalisieren*, *entbürokratisieren*, *entmystifizieren*, *entmilitarisieren*, *entdramatisieren*, *entsolidarisieren*, *entmaterialisieren*, *entnazifizieren*, *entmythologisieren*, *entideologisieren*, *entstigmatisieren*, *entdämonisieren*, *entpersonalisieren*, *entemotionalisieren*, *entindividualisieren*, *entmagnetisieren*, *entromantisieren* und *entmythisieren*.

Auf der Linie privative Bedeutung – reversative Bedeutung stehen die zwanzig häufigsten *de-* (*des-*)Verben und die zwanzig häufigsten *ent-*Verben, die in der Korpusuche vorkommen. Auf der linken Seite stehenden Verben haben eine privative Bedeutung, auf der rechten Seite stehenden Verben eine reversative Bedeutung. Einige Verben stehen in der Mitte der Linie, weil sie auf zwei Weise interpretiert werden können.

privative Bedeutung		reversative Bedeutung
<----->		
demoralisieren	destabilisieren	demontieren
desillusionieren	demotivieren	deaktivieren
entpersonalisieren	deformieren	dezentralisieren
entemotionalisieren	desensibilisieren	demaskieren
entindividualisieren	enttabuisieren	deregulieren
	entmystifizieren	dechiffrieren
	entsolidarisieren	deeskalieren
	entmythologisieren	dekonstruieren
	entdämonisieren	dekontaminieren
	entmagnetisieren	deblockieren
	entromantisieren	decodieren/dekodieren
	entmythisieren	delogieren
		deinstallieren
		demilitarisieren
		entpolitisieren
		entkriminalisieren
		entbürokratisieren
		entmilitarisieren
		entdramatisieren
		entmaterialisieren
		entnazifizieren
		entideologisieren
		entstigmatisieren

Alle links stehenden Verbbasen sind exogen<sup>38</sup>, weil, wie schon früher festgestellt worden ist, das Präfix *de-* sich nicht mit einer indigenen Basis verbinden kann. Auch alle rechts stehenden Basen sind exogen<sup>39</sup>, obwohl das Präfix *ent-* sich sowohl mit indigenen Basen als auch mit exogenen Basen verbinden kann.

Tabelle 2: Die zwanzig häufigsten Verbbasen bei *de*-Verben und die zwanzig häufigsten Verbbasen bei *ent*-Verben, die sich aus der Korpusssuche ergaben

die sich mit dem Präfix <i>de</i> - verbundenen Verben	die sich mit dem Präfix <i>ent</i> - verbundenen Verben
1. montieren	1. tabuisieren
2. stabilisieren	2. politisieren
3. aktivieren	3. kriminalisieren
4. motivieren	4. bürokratisieren
5. zentralisieren	5. mystifizieren
6. maskieren	6. militarisieren
7. moralisieren	7. dramatisieren
8. regulieren	8. solidarisieren
9. chiffrieren	9. materialisieren
10. formieren	10. nazifizieren
11. eskalieren	11. mythologisieren
12. konstruieren	12. ideologisieren
13. kontaminieren	13. stigmatisieren
14. blockieren	14. dämonisieren
15. codieren/kodieren	15. personalisieren
16. logieren	16. emotionalisieren
17. illusionieren	17. individualisieren
18. installieren	18. magnetisieren
19. sensibilisieren	19. romantisieren
20. militarisieren	20. mythisieren

Ein weiteres Ziel der Arbeit war zu ermitteln, welche die typischen Verbbasen insgesamt bei den *de-* (*des-*) und *ent*-Verben sind (vgl. Forschungsfrage 2).

38 Nach Duden 2007: Das Fremdwörterbuch. Dudenverlag Mannheim.

39 Nach Duden 2007: Das Fremdwörterbuch. Dudenverlag Mannheim.

Die Tabelle 3 zeigt die im Korpus zwanzig häufigsten Verbbasen, die entweder mit dem Präfix *de-* (*des-*), mit dem Präfix *ent-* oder mit beiden sich verbinden. Es stellt sich heraus, dass sich die häufigsten Verbbasen hauptsächlich mit dem Präfix *de-* (*des-*) verbinden. Nur sechs von den zwanzig Verbbasen kommen mit dem Präfix *ent-* vor.

Tabelle 3: Die zwanzig häufigsten Verbbasen bei *de-* und *ent-*Verben, die sich aus der Korpusuche ergaben

das Präfix	die Verbbasis	Treffer
1. de-	montieren	1977
2. de-	stabilisieren	1433
3. de-	aktivieren	387
4. ent-	tabuisieren	253
5. de-	motivieren	250
6. de-	zentralisieren	229
7. de-	maskieren	228
8. de-	moralisieren	227
9. de-	regulieren	186
10. de-	chiffrieren	184
11. ent-	politisieren	147
12. ent-	kriminalisieren	137
13. de-	formieren	131
14. ent-	bürokratisieren	109
15. de-	eskalieren	101
16. de-	konstruieren	91
17. ent-	mystifizieren	91
18. de-	kontaminieren	80
19. de-	blockieren	71
20. ent-	militarisieren	64

In der Tabelle 4 werden die Eigenschaften der Verben betrachtet. Die Tabelle zeigt die Basen der Verben, die im Korpus sowohl mit dem Präfix *de-* (*des-*) als auch mit dem Präfix *ent-* vorkommen. Der Tabelle ist zu entnehmen, dass alle Basen fremd sind. Wenn es bekannt ist, ist auch erwähnt worden, aus welcher Sprache die Basen kommen. Auch die Struktur der Basis wird entweder in einfache und komplexe Basen aufgeteilt.

Alle Basen sind komplex, weil die Konkurrenz zwischen Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* möglich nur mit *-ieren*-Verben ist.

Tabelle 4: Die Herkunft so weit angegeben und Komplexität der Verbbasen

die Basis	indigene/ exogene <sup>40</sup> Basis	die Herkunft <sup>41</sup> der Basis	einfache/komplexe Basis
anonymisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
blockieren	exogen	Französisch, Mittelniederländisch	komplex
codieren kodieren	exogen	keine Auskunft	komplex
differenzieren	exogen	keine Auskunft	komplex
hospitalisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
humanisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
legitimieren	exogen	Mittellatein	komplex
markieren	exogen	Germanisch, Französisch, Italienisch	komplex
materialisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
militarisieren	exogen	Französisch	komplex
mineralisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
monopolisieren	exogen	Französisch	komplex
moralisieren	exogen	Französisch	komplex
mystifizieren	exogen	keine Auskunft	komplex
naturalisieren	exogen	Französisch	komplex
personalisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
polarisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
politisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
solidarisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
stabilisieren	exogen	keine Auskunft	komplex
vitalisieren	exogen	keine Auskunft	komplex

Laut Glück (2005, s. v. Simplex) sind Simplizia, die auch als Grundwörter bezeichnet werden, einfache Lexeme, die keine zusammengesetzten oder abgeleiteten Lexeme sind. Simplizia können als Basis dienen, wenn neue Wörter gebildet werden. Auf Grund der Definition von Glück sind alle in der Tabelle 2 bestehenden Verben komplex, weil sie mit dem Suffix *-ieren* oder mit seinen Nebenformen *-isieren* oder *-ifizieren* abgeleitet

40 Nach Duden 2007: Das Fremdwörterbuch. Dudenverlag Mannheim.

41 Nach Duden 2007: Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. Dudenverlag Mannheim.

worden sind.

Im Zentrum des Interesses steht, welche Verbbasen mit beiden Präfixen vorkommen (vgl. Forschungsfrage 3).

Bei der Korpussuche wurden 21 Verben gefunden, die sowohl eine *de-* (*des-*) als auch eine *ent-*Präfigierung aufweisen. Einige haben auch die *des-*Variante. In der Tabelle 5 stehen alle diese Verben und die Anzahl der Treffer in der Korpussuche.

Bei einigen Verben kommt geringe Konkurrenz vor, weil die eine Variante betont ist. Das Präfix *de-* (*des-*) dominiert bei Verbbasen *stabilisieren*, *moralisieren*, *blockieren*, *kodieren/codieren* und *legitimieren*. Das Präfix *ent-* ist dagegen eine stärkere Alternative bei Verbbasen *politisieren*, *mystifizieren*, *solidarisieren* und *personalisieren*.

Mehr Konkurrenz kommt bei den Verben vor, deren Anzahl der Treffer näher beieinander liegen. Von diesen Verbbasen dominiert *de-* (*des-*) bei *polarisieren* und *anonymisieren*. Anteil des Präfixes *ent-* ist größer bei Verbbasen *militarisieren*, *materialisieren*, *differenzieren* und *monopolisieren*. Die Verbbasis *markieren* kam in der Korpussuche ebenso oft mit dem Präfix *de-* (*des-*) und dem Präfix *ent-* vor.



Tabelle 5: Verben, die im Korpus mit dem Präfix *de-* (*des-*) und mit dem Präfix *ent-* vorkommen

das <i>de-</i> -Verb	Treffer	das <i>ent-</i> -Verb	Treffer
deanonymisieren	3	entanonymisieren	2
deblockieren	71	entblockieren	5
decodieren dekodieren	53 63	entcodieren	1
dedifferenzieren	1	entdifferenzieren	4
dehospitalisieren	1	enthospitalisieren	1
dehumanisieren	1	enthumanisieren	1
delegitimieren	30	entlegitimieren	2
demarkieren	2	entmarkieren	2
dematerialisieren	6	entmaterialisieren	25
demilitarisieren	33	entmilitarisieren	64
demineralisieren	1	entmineralisieren	1
demonopolisieren	1	entmonopolisieren	3
demoralisieren	227	entmoralisieren	2
demystifizieren desmystifizieren	3 1	entmystifizieren	91
denaturalisieren	1	entnaturalisieren	1
depersonalisieren	1	entpersonalisieren	10
depolarisieren	5	entpolarisieren	3
depolitisieren	1	entpolitisieren	147
desolidarisieren	1	entsolidarisieren	27
destabilisieren	1433	entstabilisieren	5
devitalisieren	1	entvitalisieren	1

Die härtesten Konkurrenzsituationen existieren zwischen den Verben, in denen die Differenz der Anzahl der *de-* (*des-*)-Formen und *ent-*-Formen besonders klein ist. Es gibt viele Verben, von denen nur eine *de-* (*des-*)-Form und eine *ent-*-Form zu finden waren. Sie werden in der Tabelle 6 näher betrachtet. Abgesehen von diesen Verben, bei denen die Korpusuche nur eine *de-* (*des-*)-Form und eine *ent-*-Form ergab, gibt es Verben, die hart miteinander konkurrieren, z. B. *demilitarisieren* und *entmilitarisieren*. Gleich stark sind Paare *demarkieren* und *entmarkieren*, *deanonymisieren* und *entanonymisieren* sowie *depolarisieren* und *entpolarisieren*. Im Fall *decodieren* vs. *dekodieren* konkurrieren nicht die Präfixe, sondern die orthographischen Varianten miteinander.

In der Tabelle 6 stehen die Verben, von denen nur eine *de-* (*des-*)Form und eine *ent-*Form in der Korpusssuche zu finden waren. Auch wenn nur ein Treffer vorliegt, untermauern sie die Relevanz der Fragestellung der vorliegenden Arbeit: Sie zeigen, dass es Überlappungen und unterschiedliche Interpretationen darüber gibt, was jeweils als die korrekte Variante gilt. Die *de-* (*des-*) und *ent-*Formen dieser Verben konkurrieren miteinander und die Konkurrenzsituation ist ganz hart: Beide Formen werden im Sprachgebrauch gleichzeitig ebenso viel verwendet.

Tabelle 6: die Verben, die eine *de-* (*des-*)Form und eine *ent-*Form haben

das <i>de-</i> Verb (Treffer: 1)	das <i>ent-</i> Verb (Treffer: 1)
dehospitalisieren	enthospitalisieren
dehumanisieren	enthumanisieren
demineralisieren	entmineralisieren
denaturalisieren	entnaturalisieren
devitalisieren	entvitalisieren

Die Basen aller in der Tabelle 6 bestehenden Verben sind exogen. Das bedeutet, dass das Präfix sowohl exogen als auch indigen sein kann. Weil die Korpusssuche nur eine *de-* (*des-*)Form und eine *ent-*Form ergab, kann nicht gesagt werden, welche Form sich ausbreiten wird.

In der Tabelle 7 stehen links die Verbformen, die deutlich häufiger auftreten und rechts die Formen, die eindeutig seltener vorkommen. Es kann angenommen werden, dass die häufiger vorkommenden Varianten sich wahrscheinlicher in der deutschen Gegenwartssprache etablieren werden als die Varianten, die seltener auftreten und die vielleicht im Verlauf der Zeit sogar verschwinden werden. Bei diesen Verben ist die Konkurrenzsituation ganz schwach, aber z. B. bei dem Verbpaar *demilitarisieren* – *entmilitarisieren* herrscht eine deutliche Konkurrenzsituation zwischen den Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-*.

Tabelle 7: Die dominierenden und die konkurrierenden Verben

das dominierende / sich etablierende / häufig vorkommende Verb	Treffer	das konkurrierende / verschwindende / selten vorkommende Verb	Treffer
deblockieren	71	entblockieren	5
decodieren dekodieren	53 63	entcodieren	1
delegitimieren	30	entlegitimieren	2
demoralisieren	227	entmoralisieren	2
destabilisieren	1433	entstabilisieren	5
entmaterialisieren	25	dematerialisieren	6
entmilitarisieren	64	demilitarisieren	33
entmystifizieren	91	demystifizieren desmystifizieren	3 1
entpersonalisieren	10	depersonalisieren	1
entpolitisieren	147	depolitisieren	1
entsolidarisieren	27	desolidarisieren	1

Ein weiteres Ziel war zu untersuchen, inwiefern der Gebrauch der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* ein sprachlicher Zweifelsfall bei Muttersprachlern ist. Es wird auch ermittelt, bei welchen Verbbasen Schwankung beim Wählen des Präfixes vorkommt, bei welchen Verbbasen nicht (vgl. Forschungsfrage 5).

Schon die Korpusdaten zeigen, dass die Wahl zwischen *de-* (*des-*) und *ent-* in einzelnen Fällen problematisch sein kann. Anhand der Korpora kann aber nicht ermittelt werden, inwieweit es sich um einen sprachlichen Zweifelsfall im Sinne von Klein (2008, 142) handelt (siehe oben Kapitel 1). Klein (2008, 142) setzt ja voraus, dass der Sprachteilhaber Zweifel zwischen zwei oder mehr Varianten aufweisen soll, von denen er nicht weiss, welche die richtige ist. Die Korpusbelege können alle von verschiedenen Sprachproduzenten stammen. Folglich kann die Variation allein nicht Beweis dafür gelten, dass es Zweifel gegeben hätte, sondern nur dafür, dass es verschiedene Präferenzen gibt. Um herausfinden zu können, inwieweit die Wahl Zweifel verursacht (Forschungsfrage 5), müssen andere Methoden herangezogen werden. Dieser Frage

wurde mithilfe einer Umfrage nachgegangen, die an sechs muttersprachliche Probanden zugeschickt wurde. Die Umfrage befindet sich im Anhang 3.

Der Grund der Umfrage liegt in den 21 Verben, die bei der Korpusssuche sowohl eine *de-* (*des-*) als auch eine *ent-*Präfigierung aufweisen (s. Tabelle 5). Die Umfrage enthält auch die beiden Schriftvarianten bei den Verbbasen *blockieren* und *kodieren*; *blokkieren* und *codieren*. Die Verbbasis *nazifizieren* wurde in die Umfrage mitgenommen, weil sie sich sowohl mit dem Präfix *de-* (*des-*) als auch mit dem Präfix *ent-* verbindet. Bei der Korpusssuche war jedoch nur die *ent-*Form erhältlich und deswegen ist die Verbbasis nicht in die Tabelle 5 und 7 aufgelistet worden. Die Umfrage besteht auch aus der häufigsten Verbbasen bei *de-* (*des-*) und *ent-*Verben. Es gibt 17 Verbbasen bei *de-* (*des-*)Verben und 13 Verbbasen bei *ent-*Verben. Die unbestimmten Zahlen sind Folge davon, dass unter der häufigsten Verbbasen es solche Basen gibt, die auch zur Gruppe der sowohl mit *de-* (*des-*) als auch mit *ent-* vorkommenden Verben gehören. Außerdem enthält die Umfrage 15 *de-* (*des-*)Verben und 15 *ent-*Verben, von denen nur ein Treffer in der Korpusssuche zu finden waren.

In der linken Spalte stehen die Verben, die den Listen der Korpusssuche entnommen worden sind, und in Klammern Anzahl der Treffer im Korpus. Diese Daten werden als Vergleichsgegenstand für die Antworten der Probanden verwendet. In den rechten Spalten steht die Anzahl, wie viele Probanden das Präfix *de-*, *des-* oder *ent-* vor die Verbbasis setzen würden. In der Spalte völlig rechts steht die Anzahl, wie viele Probanden keines der Präfixe vor das Verb gesetzt haben, das Verb gar nicht gekannt haben oder ein anderes Präfix vor das Verb geschrieben haben (vgl. *dekreditieren*).

Tabelle 8 : Resultate der Umfrage

das Verb	die <i>de</i> -Form	die <i>des</i> -Form	die <i>ent</i> -Form	keine Antwort
<b>deaktivieren/desaktivieren</b> (387/1)	4	2		
<b>entalkoholisieren</b> (1)	1	1	4	
<b>de-/entanonymisieren</b> (3/2)	1	2	2	1
<b>entbanalisieren</b> (1)	1		3	2
<b>de-/entblockieren</b> (71/5)	3		1	2
<b>deblockieren</b> (1)	1		1	4
<b>entbürokratisieren</b> (109)	1		5	
<b>dechiffrieren</b> (184)	6* <sup>42</sup>		1*	
<b>dechlorieren</b> (1)	4*		2*	1
<b>entchristianisieren</b> (1)	1		4	1
<b>de-/entcodieren</b> (53/1)	6*		1*	
<b>decollagieren</b> (1)	3		2	1
<b>entdämonisieren</b> (13)			6	
<b>de-/entdifferenzieren</b> (1/4)			2	4
<b>entdiskriminieren</b> (1)			3	3
<b>entdogmatisieren</b> (1)			5	1
<b>entdramatisieren</b> (54)			4	2
<b>deduplizieren</b> (1)			2	4
<b>entdynamisieren</b> (1)			5	1
<b>entemotionalisieren</b> (8)	2	2	2	
<b>enterotisieren</b> (1)	1*	2*	3** <sup>43</sup>	2
<b>deeskalieren</b> (101)	3*	2	1*	1
<b>entfanatisieren</b> (1)	2*		4*	1
<b>entfeminisieren</b> (1)	1*		5*	1
<b>defetischisieren</b> (1)	2*		4*	1
<b>entfeudalisieren</b> (1)	1		4	1
<b>deformieren</b> (131)	6			
<b>entfunktionalisieren</b> (1)	3**	1	4**	
<b>degenerieren</b> (242)	6			
<b>entglorifizieren</b> (1)	2		4	
<b>enthistorisieren</b> (1)	1	1	4	
<b>de-/enthospitalisieren</b> (1/1)		1	4	1
<b>de-/enthumanisieren</b> (1/1)	2		3	1
<b>entideologisieren</b> (19)		1	5	
<b>entindividualisieren</b> (7)	3**	3**	2	
<b>entindustrialisieren</b> (1)	3	1	2	
<b>deinitialisieren</b> (1)		1	2	3
<b>de-/desinvestieren</b> (1/7)	1	1	1	3
<b>entjudaisieren</b> (1)	1		4	1

42 Das Zeichen \* bedeutet, dass ein Proband zwei Präfixe gemeint hat (*de*- und *ent*-).

43 Das Zeichen \*\* bedeutet, dass zwei Probanden zwei Präfixe gemeint haben (ein Proband *de*- und *ent*-, ein anderer Proband *des*- und *ent*-).

<b>deklassieren</b> (401)	6			
<b>dekodieren</b> (63)	6*		1*	
<b>dekohärieren</b> (1)	3		1	2
<b>dekompilieren</b> (1)	4			2
<b>dekomponieren</b> (1)	4		1	1
<b>dekontingieren</b> (1)	3		1	2
<b>dekonfigurieren</b> (1)	3		1	2
<b>dekonstruieren</b> (91)	6			
<b>dekontaminieren</b> (80)	6			
<b>dekonzentrieren</b> (1)	4			2
<b>dekorrelieren</b> (1)	3*		1*	3
<b>dekreditieren</b> (1)	3		1	2 ( <i>dis-</i> )
<b>entkriminalisieren</b> (137)	1		5	
<b>delaborieren</b> (1)	4			2
<b>de-/entlegitimieren</b> (30/2)	3		2	1
<b>entmagnetisieren</b> (7)			6	
<b>de-/entmarkieren</b> (2/2)	6*		1*	
<b>demaskieren</b> (228)	6			
<b>de-/entmaterialisieren</b> (6/25)	2**		6**	
<b>de-/entmilitarisieren</b> (33/64)	1		5	
<b>de-/entmineralisieren</b> (1/1)	4**		4**	
<b>demissionieren</b> (276)	5*		1*	1
<b>de-/entmonopolisieren</b> (1/3)			6	
<b>demontieren</b> (1977)	6			
<b>de-/entmoralisieren</b> (227/2)	6			
<b>demotivieren</b> (250)	6			
<b>de-/des-/entmystifizieren</b> (1/3/91)			6	
<b>entmythisieren</b> (6)			5	1
<b>entmythologisieren</b> (20)			6	
<b>de-/entnaturalisieren</b> (1/1)	5		1	
<b>de-/entnazifizieren</b> (- <sup>44</sup> /21)	1		5	
<b>de-/entpersonalisieren</b> (1/10)	2		4	
<b>de-/entpolarisieren</b> (5/3)	3		3	
<b>de-/entpolitisieren</b> (1/147)			6	
<b>deportieren</b> (308)	6*		1*	
<b>deregulieren</b> (186)	5	1		
<b>entromantisieren</b> (7)	1		5	
<b>de-/entsolidarisieren</b> (1/27)	2*	1	2*	2
<b>de-/entstabilisieren</b> (1433/5)	6			
<b>entstigmatisieren</b> (16)			6	
<b>enttabuisieren</b> (253)	1		5	
<b>detektieren</b> (114)	5	1		

44 Das Verb *denazifizieren* kam nicht in der Korpusuche vor, weshalb es keine Zahlen über die Häufigkeit in der Korpus gibt. In Duden wurde das Verb als Stichwort angegeben und deswegen wurde es in der Umfrage miteinbezogen.

<b>determinieren</b> (67)	4		1	1
<b>de-/entvitalisieren</b> (1/1)	3			3
<b>dezentralisieren</b> (229)	4			2

Fünf der sechs Probanden haben die Umfrage kommentiert, und im Folgenden die Kommentare, die sie in dem Zusammenhang der Umfrage geschrieben haben:

„Bei einigen habe ich „Weder noch“ hingeschrieben, weil ich keins der beiden Präfixe benutzen würde.“

„Ich bin mir bei einigen Verben allerdings überhaupt nicht sicher, ob es so ein negatives Wort überhaupt gibt.“

„Einige Verben klangen sehr unlogisch mit Präfix [--].“

„[--] weil ich nach kurzer Zeit bereits das Gefühl hatte, gar nix mehr beantworten zu können, weil ich fast alles schrecklich falsch fand.“

„[...] manche Wörter sind nur hypothetisch, aber so könnten sie am ehesten sein, wen es sie gäbe.“

Alle Probanden, die kommentiert haben, haben das Wählen des Präfixes für schwierig gehalten. Nach ihrer Meinung passen die Präfixe oder eines der Präfixe und einige Verben nicht zusammen. Manche Verben sind wahrscheinlich fremd, entweder ohne oder mit Präfix. Es ist auch möglich, dass in der Menge der Verben solche Verben gewählt wurden, die fremde Schreibvariante oder vielleicht gar nicht richtige Verben sind, z. B. (*de*)*blockieren*.

Unter den Verben in der Umfrage gibt es Verben, die sich anhand der Korpusdaten in eine Form etabliert sind. Es kann also angenommen werden, dass bei diesen Verben keine Schwankung vorkommt. In Klammern steht die Anzahl der Treffer der Korpusuche. Solche *de-* (*des-*)Verben nach Häufigkeit absteigend sind *demontieren* (1977), *destabilisieren* (1433), *deaktivieren* (387), *demotivieren* (250), *dezentralisieren* (229), *demaskieren* (228), *demoralisieren* (227), *deregulieren* (186), *dechiffrieren* (184), *deformieren* (131), *deeskalieren* (101), *dekonstruieren* (91), *dekontaminieren* (80), *deblockieren* (71), *dekodieren* (63), *decodieren* (53), *delegitimieren* (30) und *ent-*Verben

*enttabuisieren* (253), *entbürokratisieren* (109), *entpolitisieren* (147), *entkriminalisieren* (137), *entmystifizieren* (91), *entdramatisieren* (54), *entsolidarisieren* (27), *entmythologisieren* (20), *entideologisieren* (19), *entstigmatisieren* (16), *entdämonisieren* (13), *entpersonalisieren* (10).

Auf Grund der Antworten kann in der Regel festgestellt worden, dass je größer die Anzahl der Treffer eines Verbes in der Korpusssuche ist, desto weniger kommt Schwankung vor. Die alle Probanden waren sich miteinander über Verben wie *demontieren* (1977), *destabilisieren* (1433), *demotivieren* (250), *demaskieren* (228), *demoralisieren* (227), *entpolitisieren* (147), *deformieren* (131), *dekonstruieren* (91), *entmystifizieren* (91) und *dekontaminieren* (80) einig. Bei den Verbbasen *aktivieren*, *blockieren*, *bürokratisieren*, *chiffrieren*, *codieren*, *kodieren*, *kriminalisieren*, *militarisieren*, *tabuisieren* und *zentralisieren* tritt jedoch kleine Schwankung auf, obwohl die Anzahl der Treffer der Verbe in der Korpusssuche relativ groß ist. Die Verbbasis *eskalieren* hat 101 Treffer, aber die allen vier Antwortalternativen sind erwähnt worden. Dreimal ist die Form *deeskalieren* erwähnt worden, zweimal die Form *deseskalieren*, einmal die Form *enteskalieren* und einmal die Alternative ‚keine Antwort‘. Auch bei der Verbbasis *aktivieren* ist die Form *desaktivieren* zweimal erwähnt worden. Die Behauptung von Klosa (1996, 220), dass das Präfix *de-* in Form von *des-* vor Vokalen steht, stützt diese Wahl, obwohl die Formen *deeskalieren* und *deaktivieren* viel öfter in der Korpusssuche vorkommen.

Wenn die Antworten im Verhältnis zur Korpusssuche betrachtet werden, kann konstatiert werden, dass die Probanden einig mit dem Korpus sind. Die Probanden haben in den meisten Fällen das Präfix erwähnt, das in der Korpusssuche am meisten Treffer hat. Die einzige Ausnahme ist das Verb *entsolidarisieren*. Bei dem Verb sind zweimal die *de-*Form, einmal die *des-*Form, zweimal die *ent-*Form und zweimal die Alternative ‚keine Antwort‘ erwähnt. Nach den Antworten der Probanden dominiert bei diesem Verb also keine Form, anders als in allen anderen Verben.

Wie schon früher erwähnt worden ist, sind einige Verben aus den ursprünglichen Verblisten weggelassen, weil sie den Anforderungen nicht genügen (siehe Seite 34). Einige von den Verben, die nicht ohne Präfix im Deutschen auftreten können, waren in der Umfrage mit. Diese Verben sind jedoch nicht in die Analyse aufgenommen werden.



In der Umfrage gab es auch Verben, von denen keine Form unbestreitbar dominierte. Bei diesen Verben kann es vermutet werden, dass beim Sprachgebrauch Schwankung vorkommt. Im unteren Abschnitt sind die Verben aufgelistet worden, von denen nur ein Treffer in der Korpusuche vorkam, aber hier sind die Verben aufgelistet worden, von denen mehrere Treffer bei der Korpusuche zu finden waren. Solche *de-* (*des-*)Verben sind *de-/desinvestieren* (1/7), *ent-*Verben *entemotionalisieren* (8), *entindividualisieren* (7), *entmagnetisieren* (7), *entromantisieren* (7), *entmythisieren* (6) und *de-* (*des-*) und *ent-*Verben nach Häufigkeit der *de-* (*des-*)Form absteigend sind *de-/entpolarisieren* (5/3), *de-/entanonymisieren* (3/2) und nach Häufigkeit der *ent-*Form *de-/entmilitarisieren* (33/64) *de-/entmaterialisieren* (6/25), *de-/entnazifizieren* (-<sup>45</sup>/21), *de-/entdifferenzieren* (1/4), *de-/entmonopolisieren* (1/3). Unter der Verben gibt es auch das Verb *de-/entmarkieren* (2/2).

Zwischen den Antworten der Probanden kommt bei den Verbbasen *investieren*, *emotionalisieren*, *individualisieren*, *polarisieren*, *anonymisieren* und *differenzieren* viele Schwankung vor, aber bei den Basen *magnetisieren*, *romantisieren*, *mythisieren*, *mystifizieren*, *militarisieren*, *materialisieren*, *nazifizieren*, *monopolisieren* und *markieren* gar nicht oder nur wenig Schwankung vor. Es ist beachtenswert, dass außer dem Verb *markieren* die letztgenannten Verben *ent-*Verben sind.

Bei einigen Verben kommt Schwankung auch zwischen den Antworten und dem Korpus vor. Schwankung kommt bei den Verben *deanonymisieren*, *entdifferenzieren*, *entemotionalisieren*, *entindividualisieren*, *desinvestieren* und *depolarisieren*. Bei *deanonymisieren* (3) sind nur einmal die *de-*Form erwähnt worden, aber zweimal die *des-*Form, zweimal die *ent-*Form und einmal die Alternative ‚keine Antwort‘. Bei dem Verb *entindividualisieren* (7) sind wiederum dreimal das Präfix *de-* und zweimal die Variante *des-* erwähnt worden, aber nur zweimal das Präfix *ent-*. Bei *desinvestieren* (7) sind einmal das Präfix *de-*, einmal das Präfix *des-*, einmal das Präfix *ent-* und dreimal die Alternative ‚keine Antwort‘ erwähnt worden.

In die Umfrage waren auch solche Verben ausgewählt worden, die nur ein Treffer in der Korpusuche haben. Solche *de-* (*des-*)Verben sind *deblockieren*, *dechlorieren*,

---

45 Information über die Anzahl des Verbes *denazifizieren* steht nicht zur Verfügung.

*decollagieren, deduplizieren, defetischisieren, deinitialisieren, dekohärieren, dekompilieren, dekomponieren, dekonditionieren, dekonfigurieren, dekonzentrieren, dekorrelieren, dekreditieren, delaborieren* und *ent*-Verben *entalkoholisieren, entbanalisieren, entchristianisieren, entdiskriminieren, entdogmatisieren, entdynamisieren, enterotisieren, entfanatisieren, entfeminisieren, entfederalisieren, entfunktionalisieren, entglorifizieren, enthistorisieren, entindustrialisieren, entjudaisieren* sowie *de-* (*des-*) und *ent*-Verben *de-/enthospitalisieren, de-/enthumanisieren, de-/entmineralisieren, de-/entnaturalisieren, de-/entvitalisieren*.

Bei allen Verben, von denen nur eine Form in der Korpusuche zu finden war, kommt Schwankung vor. Am meisten kommt Schwankung sowohl zwischen den Antworten der Probanden als auch zwischen den Antworten und dem Korpus bei Verben *deduplizieren, defetischisieren, entindustrialisieren* und *deinitialisieren* vor. Bei *deduplizieren* sind zweimal das Präfix *ent-* und viermal die Alternative ‚keine Antwort‘ erwähnt worden, aber keinmal das Präfix *de-*. Bei dem Verb *defetischisieren* sind zweimal das Präfix *de-*, viermal das Präfix *ent-* und einmal die Alternative ‚keine Antwort‘ erwähnt worden. Bei *entindustrialisieren* sind dreimal das Präfix *de-* und einmal die Variante *des-* erwähnt worden, aber nur zweimal das Präfix *ent-*. Bei *deinitialisieren* sind keinmal die *de-*-Form erwähnt worden, sondern einmal die *des-*-Form, zweimal die *ent-*-Form und dreimal die Alternative ‚keine Antwort‘. Am wenigsten gibt es Schwankung bei dem Verbbasis *de-/entmineralisieren*. Beide Formen sind viermal erwähnt worden.

Am meisten gibt es Schwankung bei den Verben, von denen beide Präfixe, die Variante *des-* und die Antwortalternative ‚keine Antwort‘ erwähnt wurden. Solche Verben sind *deeskalieren* (101), *de-/entsolidarisieren* (1/27), *de-/entanonymisieren* (3/2) und *enterotisieren* (1). Schwankung stellt sich auch dann heraus, wenn die Antworten der Probanden sich gleichmäßig zwischen zwei oder drei Alternativen verteilt haben. Bei der Verbbasis *emotionalisieren* (8) sind zweimal das Präfix *de-*, zweimal die Variante *des-* und zweimal das Präfix *ent-* erwähnt worden. Bei der Verbbasis *individualisieren* (7) sind dreimal das Präfix *de-*, dreimal die Variante *des-* und zweimal das Präfix *ent-* ausgewählt worden. Sowohl die Verbform *depolarisieren* (5) als auch die Verbform *entpolarisieren* (3) sind dreimal ausgewählt worden. Die Ansichten der Probanden sind auch bei der Verbbasis *vitalisieren* in zwei Teile verteilt. In diesem sind dreimal das Präfix *de-* und dreimal kein Präfix ausgewählt worden.

Von Verben, in denen die Variante *de-* und ein mit einem Vokal beginnender Verbstamm sich verbinden, hat Klosa (1996, 227) das Verb *deodori(si)eren* erwähnt. Die Korpusuche ergibt auch viele andere ähnliche Verben, z. B. *deanonymisieren*, *deeskalieren* und *deinitialisieren*. Obwohl der Verbstamm mit einem Vokal beginnt, steht vor dem Verb das Präfix *de-* statt des Präfixes *des-*. Ausnahmen gibt es auch in die umgekehrte Richtung: Nach der Korpus kann das Verb *demystifizieren* auch mit der Variante *des-* präfigiert werden, obwohl die Basis des Verbs *demystifizieren* mit einem Konsonant beginnt.

## Schlussbetrachtung

Ziel dieser Arbeit war die Konkurrenzsituation der verbalen Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* in den privativen und reversativen Bedeutungen zu untersuchen. Forschungsfragen waren, welche die typischen Verbbasen bei den Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* sind, welche die Verbbasen sind, in denen Konkurrenz zwischen Präfixen *de-* (*des-*) und *ent-* vorkommt, welche Eigenschaften der Verb haben soll, damit Konkurrenz zwischen *de-* (*des-*) und *ent-* Verben entstehen wird und inwieweit und in welchen Fällen insbesondere die Wahl zwischen den Varianten außer der Fremdsprachenlernern auch Muttersprachlern Probleme bereitet. Den Forschungsfragen wurden durch Korpusanalyse und Umfrage nachgegangen.

Aus dieser Arbeit geht hervor, dass die zwanzig häufigsten *de-* (*des-*) Verben, die sich aus der Korpusuche ergaben, sind *montieren*, *stabilisieren*, *aktivieren*, *motivieren*, *zentralisieren*, *maskieren*, *moralisieren*, *regulieren*, *chiffrieren*, *formieren*, *eskalieren*, *konstruieren*, *kontaminieren*, *blockieren*, *codieren/kodieren*, *logieren*, *illusionieren*, *installieren*, *sensibilisieren* und *militarisieren*, und die zwanzig häufigsten *ent-* Verben, die sich aus der Korpusuche ergaben, sind *tabuisieren*, *politisieren*, *kriminalisieren*, *bürokratisieren*, *mystifizieren*, *militarisieren*, *dramatisieren*, *solidarisieren*, *materialisieren*, *nazifizieren*, *mythologisieren*, *ideologisieren*, *stigmatisieren*, *dämonisieren*, *personalisieren*, *emotionalisieren*, *individualisieren*, *magnetisieren*, *romantisieren* und *mythisieren*. Die insgesamt zwanzig häufigsten *de-* (*des-*) und *ent-* Verben sind *montieren*, *stabilisieren*, *aktivieren*, *tabuisieren*, *motivieren*, *zentralisieren*, *maskieren*, *moralisieren*, *regulieren*, *chiffrieren*, *politisieren*, *kriminalisieren*, *formieren*, *bürokratisieren*, *eskalieren*, *konstruieren*, *mystifizieren*, *kontaminieren*, *blockieren* und *militarisieren*. Die Verben, die sowohl mit dem Präfix *de-* (*des-*) und *ent-* vorkommen, d. h. die Verben, in denen Konkurrenz zwischen den beiden Präfixen auftreten, sind *anonymisieren*, *blockieren/blokkieren*, *codieren/kodieren*, *differenzieren*, *humanisieren*, *hospitalisieren*, *legitimieren*, *markieren*, *materialisieren*, *militarisieren*, *mineralisieren*, *monopolisieren*, *moralisieren*, *mystifizieren*, *naturalisieren*, *personalisieren*, *polarisieren*, *politisieren*, *solidarisieren*, *stabilisieren* und *vitalisieren*.

Ein wichtiges Ergebnis dieser Arbeit war, dass die Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* in

Konkurrenz zueinander allein stehen, wenn vier Kriterien sich erfüllen. Das Verb muss eine privative oder eine reversative Bedeutung haben, die Basis des Verbs muss sowohl fremd als auch komplex sein und das Verb muss mit dem Suffix *-ier(en)* oder seinem Varianten *-isieren* oder *-ifizieren* enden. In der einschlägigen Literatur tritt Inkonsequenz über die Komplexität des Verbes auf. Laut Klosa (1996, 221-227) kann das Präfix *de-* (*des-*) sich nicht mit Simplicia verbinden, aber an einer anderer Stelle ist sie (1996, 227) der Meinung, dass die Struktur einfach ist. Nach ihr wären komplexe Basen in diesem Fall selten. Mit Begründungen kann es jedoch festgestellt werden, dass die Verbbasen, die die Korpusuche ergab, komplex sind, und dass die Basis des Verbs komplex sein muss, damit die Präfixe zueinander in Konkurrenz stehen können.

Die Umfrage an sechs Muttersprachlern ergab ergänzende Information über den Gebrauch der Präfixe. Das Ergebnis war, dass es Schwankung zwischen den Antworten der Probanden gab. In den Hauptzügen kann konstatiert werden, dass je mehr ein Verb Treffer in der Korpusuche hat, desto weniger kommt Schwankung sowohl zwischen den Antworten der Probanden als auch zwischen den Antworten und dem Korpus vor, und andersherum; je weniger Treffer ein Verb in der Korpusuche hat, desto mehr kommt Schwankung vor. Es gibt jedoch Ausnahmen, z. B. das Verb *deeskalieren*, das in der Korpusuche 101 Treffer hat, aber bei dem Schwankung vorkommt, und *entmonopolisieren*, das in der Korpusuche nur 3 Treffer hat, das auch die *de-*Form mit einem Treffer hat und bei dem keine Schwankung auftritt. Probanden haben auch kommentiert, dass nach ihrer Meinung die Präfixe nicht mit allen Verben zusammenpassten und sie waren unsicher, ob es solche Verben mit Präfixen im Allgemeinen gibt.

Um sicherere Resultate aus der Umfrage zu bekommen, sollte die Auswahl an Probanden größer sein. Die Präfixverben hätten im Gebrauchskontext untersucht werden können. Dann hätte es vielleicht herausgefunden worden, ob die Fachsprache oder die Alltagssprache Einfluss darauf hat, welches Präfix verwendet wird. Mit Hilfe der Untersuchung des Gebrauchskontextes wäre möglicherweise auch die Reliabilität dieser Untersuchung sich verbessert. Außerdem hätte der Kontext den Probanden geholfen, die Umfrage zu beantworten.

Die Verben, die zur Umfrage mitgenommen wurden, hätten vor der Befragung genauer

durchgegangen worden sollen. Jetzt waren solche Verben dabei, die nicht ohne Präfix auftreten können, und sie konnten nicht in die Analyse aufgenommen werden. Überdies wäre in der Umfrage außer der Antwortalternativen ‚*de-*‘, ‚*des-*‘ und ‚*ent-*‘ die Antwortalternative ‚keine Antwort‘ gewesen werden sollen. Dann wären die Antworten der Probanden möglicherweise unterschiedlich gewesen worden.

Im Rahmen dieser Pro-Gradu-Arbeit ist es nicht möglich, alles über die Konkurrenzsituation der Präfixe *de-* (*des-*) und *ent-* zu untersuchen. In einer weiteren Untersuchung könnten folgende Forschungsfragen untersucht werden:

- Welche Form, die *de-* (*des-*) oder *ent-*-Form, wird sich wahrscheinlicher in dem alltäglichen Sprachgebrauch etablieren?
  
- Hat der Kontext Einfluss darauf, welches Präfix verwendet wird?
  
- Hat der geographische Standort Einfluss darauf, welches Präfix die Deutsch als Muttersprache sprechenden Personen verwenden?

Außerdem sollte die Verwendung des Präfixes *de-* und der Variante *des-* präzisiert werden. In dieser Untersuchung verwendetes Material (u. a. Klosa 1996) steht teilweise in Widerspruch zu den Antworten der deutschsprachigen Probanden und dem Korpus.

## Literaturverzeichnis

- Bußmann, Hadumod 2002: Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag.
- Donalies, Elke 2002: Die Wortbildung des Deutschen. Ein Überblick. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Donalies, Elke 2007: Basiswissen Deutsche Wortbildung. Tübingen: A. Francke Verlag.
- Duden 4 2006: Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch. Mannheim: Dudenverlag.
- Duden 5 2007: Das Fremdwörterbuch. Unentbehrlich für das Verstehen und den Gebrauch fremder Wörter. Mannheim: Dudenverlag.
- Duden 7 2007: Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. Mannheim: Dudenverlag.
- Duden 9 2011: Richtiges und gutes Deutsch. Das Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. Mannheim: Dudenverlag.
- Eichinger, Ludwig M.; Meliss, Meike; Domínguez Vázquez, Maria José (Hrsg.) 2008: Wortbildung heute. Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Eisenberg, Peter 2012: Das Fremdwort im Deutschen. Tübingen: De Gruyter.
- Erben, Johannes 1983: Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. 2., durchgesehene und vermehrte Auflage. Berlin. (Grundlagen der Germanistik 17).
- Fleischer, Wolfgang 1977: Entlehnung und Wortbildung in der deutschen Sprache der

Gegenwart. In: Slawistik in der DDR 1977. Dem Wirken Hans Holm Bielfeldts gewidmet. Hg. von Heinrich Scheel. Berlin (Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften der DDR. Gesellschaftswissenschaften, Jahrgang 1977, Nr. 8/G), 110-122. In: Müller, Peter O. (Hrsg.) 2005: Fremdwortbildung. Theorie und Praxis in Geschichte und Gegenwart. Frankfurt am Main: Peter Lang, 63-76.

Fleischer, Wolfgang; Barz, Irmhild 1992: Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Unter Mitarbeit von Marianne Schröder. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Glück, Helmut (Hrsg.) 1993: Metzler Lexikon Sprache. Stuttgart: Verlag J. B. Metzler.

Glück, Helmut (Hrsg.) 2005: Metzler Lexikon Sprache. Stuttgart/Weimar: Verlag J. B. Metzler.

Klein, Wolf Peter 2008: Auf der Kippe? Zweifelsfälle als Herausforderung(en) für Sprachwissenschaft und Sprachnormierung. In: Deutsche Grammatik – Regeln, Normen, Sprachgebrauch. Herausgegeben von Marek Konopka und Bruno Strecker. Berlin/New York: De Gruyter.

Klosa, Annette 1996: Negierende Lehnpräfixe des Gegenwartsdeutschen. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Kühnhold, Ingeborg; Putzer, Oskar; Wellman, Hans 1978: Deutsche Wortbildung. Typen und Tendenzen in der Gegenwartssprache. Eine Bestandsaufnahme des Instituts für Deutsche Sprache, Forschungsstelle Innsbruck. Dritter Hauptteil: Das Adjektiv. Düsseldorf: Schwann.

Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache 2008. Berlin/München: Langenscheidt KG.

Müller, Peter O. (2000): Deutsche Fremdwortbildung. Probleme der Analyse und der Kategorisierung. In: Wortschatz und Orthographie in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Horst Haider Munske zum 65. Geburtstag. Hg. von Mechthild



Habermann, Peter O. Müller und Bernd Naumann. Tübingen, 115-134. In: Müller, Peter O. (Hrsg.) 2005: Fremdwortbildung. Theorie und Praxis in Geschichte und Gegenwart. Frankfurt am Main: Peter Lang, 199-218.

Munske, Horst Haider (2009): Was sind eigentlich ‚hybride‘ Wortbildungen? In: Müller, Peter O. (Hg.): Studien zur Fremdwortbildung. Hildesheim u. a., 223-260. In: (Reihe: Germanistische Linguistik Nr. 197-198).

Scherer, Carmen 2006: Korpuslinguistik. Kurze Einführungen in die germanistische Linguistik. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Seiffert, Anja 2002: Probleme synchroner Fremdwortbildungsforschung. In: Neuphilologische Mitteilungen 103, 161-178. In: Müller, Peter O. (Hrsg.) 2005: Fremdwortbildung. Theorie und Praxis in Geschichte und Gegenwart. Frankfurt am Main: Peter Lang, 219-239.

Seiffert, Anja 2008: Autonomie und Isonomie fremder und indigener Wortbildung am Beispiel ausgewählter numerativer Wortbildungseinheiten. Berlin: Frank & Timme.

# Anhang 1

© Institut für Deutsche Sprache, Mannheim  
COSMAS II-Server, C2API-Version 4.3.2 - 12. Sept. 2012

---

Datum : Donnerstag, den 27. September 2012,  
13:52:41  
Korpus : W-öffentlich - alle öffentlichen Korpora  
des Archivs W (mit allen öffentlichen Neuakquisitionen)  
Archiv-Release: Deutsches Referenzkorpus (DeReKo-2012-I)  
Suchanfrage : *de\*ieren*  
Ergebnis : 14.427 Treffer

---

## Suchbegriff-Expansionslisten (nach Häufig. absteigend)

### 274 Wortformen zu *de\*ieren* (Groß-/Klein. beachten, diacr. Zeich. beachten)

demontieren	: 1.977 (13.70%)
destabilisieren	: 1.433 (9.93%)
deaktivieren	: 387 (2.68%)
demotivieren	: 250 (1.73%)
dezentralisieren	: 229 (1.59%)
demaskieren	: 228 (1.58%)
demoralisieren	: 227 (1.57%)
deregulieren	: 186 (1.29%)
dechiffrieren	: 184 (1.28%)
deformieren	: 131 (0.91%)
deeskalieren	: 101 (0.70%)
dekonstruieren	: 91 (0.63%)
dekontaminieren	: 80 (0.55%)
deblockieren	: 71 (0.49%)
dekodieren	: 63 (0.44%)
delogieren	: 58 (0.40%)
desillusionieren	: 56 (0.39%)
decodieren	: 53 (0.37%)
delinquieren	: 46 (0.32%)
deinstallieren	: 45 (0.31%)
desensibilisieren	: 39 (0.27%)
demilitarisieren	: 33 (0.23%)
delegitimieren	: 30 (0.21%)
desorientieren	: 29 (0.20%)
demobilisieren	: 28 (0.19%)
denaturieren	: 28 (0.19%)
desinformieren	: 27 (0.19%)
dehydrieren	: 22 (0.15%)
defragmentieren	: 20 (0.14%)
dekomprimieren	: 19 (0.13%)
defibrillieren	: 14 (0.10%)
desorganisieren	: 8 (0.06%)
desinvestieren	: 7 (0.05%)
deflorieren	: 6 (0.04%)
dematerialisieren	: 6 (0.04%)
demodulieren	: 6 (0.04%)
derangieren	: 6 (0.04%)
depolarisieren	: 5 (0.03%)
degoutieren	: 4 (0.03%)
dekompensieren	: 4 (0.03%)
deprotonieren	: 4 (0.03%)
deanonymisieren	: 3 (0.02%)
deinformieren	: 3 (0.02%)
dejustieren	: 3 (0.02%)

deklassifizieren	:	3 (0.02%)
delokalisieren	:	3 (0.02%)
demystifizieren	:	3 (0.02%)
deplatzen	:	3 (0.02%)
deprogrammieren	:	3 (0.02%)
dequalifizieren	:	3 (0.02%)
desinfizieren	:	3 (0.02%)
desintegrieren	:	3 (0.02%)
desozialisieren	:	3 (0.02%)
dekondensieren	:	2 (0.01%)
deliberieren	:	2 (0.01%)
demarkieren	:	2 (0.01%)
denominieren	:	2 (0.01%)
deplazieren	:	2 (0.01%)
desinteressieren	:	2 (0.01%)
decarboxylieren	:	1 (0.01%)
dechlorieren	:	1 (0.01%)
decollagieren	:	1 (0.01%)
decollieren	:	1 (0.01%)
decrementieren	:	1 (0.01%)
dedifferenzieren	:	1 (0.01%)
deduplizieren	:	1 (0.01%)
defetischisieren	:	1 (0.01%)
dehospitalisieren	:	1 (0.01%)
dehumanisieren	:	1 (0.01%)
deinitialisieren	:	1 (0.01%)
deinvestieren	:	1 (0.01%)
dekohären	:	1 (0.01%)
dekompilieren	:	1 (0.01%)
dekomponieren	:	1 (0.01%)
dekonditionieren	:	1 (0.01%)
dekonfigurieren	:	1 (0.01%)
dekonstruktivieren	:	1 (0.01%)
dekontextualisieren	:	1 (0.01%)
dekonzentrieren	:	1 (0.01%)
dekorrelieren	:	1 (0.01%)
dekreditieren	:	1 (0.01%)
delaborieren	:	1 (0.01%)
delegalisieren	:	1 (0.01%)
demineralisieren	:	1 (0.01%)
demonopolisieren	:	1 (0.01%)
demusealisieren	:	1 (0.01%)
denaturalisieren	:	1 (0.01%)
denitrifizieren	:	1 (0.01%)
denormalisieren	:	1 (0.01%)
denotieren	:	1 (0.01%)
depersonalisieren	:	1 (0.01%)
depolitisieren	:	1 (0.01%)
depolymerisieren	:	1 (0.01%)
depressieren	:	1 (0.01%)
depublizieren	:	1 (0.01%)
derealisieren	:	1 (0.01%)
dereferenzieren	:	1 (0.01%)
desaktivieren	:	1 (0.01%)
deselektieren	:	1 (0.01%)
desengagieren	:	1 (0.01%)
desensibilisieren	:	1 (0.01%)
deskreditieren	:	1 (0.01%)
desmystifizieren	:	1 (0.01%)
desolidarisieren	:	1 (0.01%)
destabilisieren	:	1 (0.01%)
destruktivieren	:	1 (0.01%)
detrojanisieren	:	1 (0.01%)
devitalisieren	:	1 (0.01%)

## Anhang 2

© Institut für Deutsche Sprache, Mannheim

COSMAS II-Server, C2API-Version 4.3.2 - 12. Sept. 2012

---

Datum : Donnerstag, den 27. September 2012,13:55:48  
Korpus : W-öffentlich - alle öffentlichen Korpora  
des Archivs W (mit allen öffentlichen Neuakquisitionen)  
Archiv-Release: Deutsches Referenzkorpus (DeReKo-2012-I)  
Suchanfrage : *ent\*ieren*  
Ergebnis : 1.365 Treffer

---

### Suchbegriff-Expansionslisten (nach Häufig. absteigend)

#### 169 Wortformen zu *ent\*ieren* (Groß-/Klein. beachten, diacr. Zeich. beachten)

enttabuisieren	: 253 (18.53%)
entpolitisieren	: 147 (10.77%)
entkriminalisieren	: 137 (10.04%)
entbürokratisieren	: 109 (7.99%)
entmystifizieren	: 91 (6.67%)
entmilitarisieren	: 64 (4.69%)
entdramatisieren	: 54 (3.96%)
entsolidarisieren	: 27 (1.98%)
entmaterialisieren	: 25 (1.83%)
entnazifizieren	: 21 (1.54%)
entmythologisieren	: 20 (1.47%)
entideologisieren	: 19 (1.39%)
entstigmatisieren	: 16 (1.17%)
entdämonisieren	: 13 (0.95%)
entpersonalisieren	: 10 (0.73%)
entemotionalisieren	: 8 (0.59%)
entindividualisieren	: 7 (0.51%)
entmagnetisieren	: 7 (0.51%)
entromantisieren	: 7 (0.51%)
entmythisieren	: 6 (0.44%)
entprivatisieren	: 6 (0.44%)
entblockieren	: 5 (0.37%)
entkolonialisieren	: 5 (0.37%)
entnationalisieren	: 5 (0.37%)
entprofessionalisieren	: 5 (0.37%)
entstabilisieren	: 5 (0.37%)
entdifferenzieren	: 4 (0.29%)
entbalkanisieren	: 3 (0.22%)
entkomplizieren	: 3 (0.22%)
entmonopolisieren	: 3 (0.22%)
entpolarisieren	: 3 (0.22%)
entprovinzialisieren	: 3 (0.22%)
entsexualisieren	: 3 (0.22%)
entaktualisieren	: 2 (0.15%)
entanonymisieren	: 2 (0.15%)
entbestialisieren	: 2 (0.15%)
entbuchstabieren	: 2 (0.15%)
entdemokratisieren	: 2 (0.15%)
entdisziplinieren	: 2 (0.15%)
enteuropäisieren	: 2 (0.15%)
entgermanisieren	: 2 (0.15%)
entglobalisieren	: 2 (0.15%)
entheroisieren	: 2 (0.15%)
entkolonisieren	: 2 (0.15%)

entkomprimieren	:	2 (0.15%)
entlegitimieren	:	2 (0.15%)
entmarkieren	:	2 (0.15%)
entmoralisieren	:	2 (0.15%)
entmythifizieren	:	2 (0.15%)
entradikalisieren	:	2 (0.15%)
entritualisieren	:	2 (0.15%)
entstalinisieren	:	2 (0.15%)
enttraumatisieren	:	2 (0.15%)
entalkoholisieren	:	1 (0.07%)
entbanalisieren	:	1 (0.07%)
entbündnerisieren	:	1 (0.07%)
entchaotisieren	:	1 (0.07%)
entchristianisieren	:	1 (0.07%)
entcodieren	:	1 (0.07%)
entdiabolisieren	:	1 (0.07%)
entdiskriminieren	:	1 (0.07%)
entdogmatisieren	:	1 (0.07%)
entdynamisieren	:	1 (0.07%)
enterotisieren	:	1 (0.07%)
entfanatisieren	:	1 (0.07%)
entfeminisieren	:	1 (0.07%)
entfeudalisieren	:	1 (0.07%)
entfunktionalisieren	:	1 (0.07%)
entglorifizieren	:	1 (0.07%)
enthistorisieren	:	1 (0.07%)
enthospitalisieren	:	1 (0.07%)
enthumanisieren	:	1 (0.07%)
entindustrialisieren	:	1 (0.07%)
entjournalisieren	:	1 (0.07%)
entjudaisieren	:	1 (0.07%)
entkoffeinieren	:	1 (0.07%)
entkollektivieren	:	1 (0.07%)
entkommerzialisieren	:	1 (0.07%)
entkonkretisieren	:	1 (0.07%)
entkonservieren	:	1 (0.07%)
entkonsolidieren	:	1 (0.07%)
entkonzessionieren	:	1 (0.07%)
entliberalisieren	:	1 (0.07%)
entluxurieren	:	1 (0.07%)
entmelancholisieren	:	1 (0.07%)
entmineralisieren	:	1 (0.07%)
entmitterrandisieren	:	1 (0.07%)
entmotorisieren	:	1 (0.07%)
entmusikalisieren	:	1 (0.07%)
entnaturalisieren	:	1 (0.07%)
entnegieren	:	1 (0.07%)
entösterreichisieren	:	1 (0.07%)
entparteiopolitisieren	:	1 (0.07%)
entpathetisieren	:	1 (0.07%)
entpersonifizieren	:	1 (0.07%)
entphraseologisieren	:	1 (0.07%)
entpigmentieren	:	1 (0.07%)
entpopularisieren	:	1 (0.07%)
entprivilegisieren	:	1 (0.07%)
entpriviligieren	:	1 (0.07%)
entprostituieren	:	1 (0.07%)
entrationalisieren	:	1 (0.07%)
entrussifizieren	:	1 (0.07%)
entsakralisieren	:	1 (0.07%)
entsäkularisieren	:	1 (0.07%)
entsentimentalisieren	:	1 (0.07%)
entsozifizieren	:	1 (0.07%)
entspiralisieren	:	1 (0.07%)
entstasifizieren	:	1 (0.07%)
entthronisieren	:	1 (0.07%)
enttraditionalisieren	:	1 (0.07%)
entvitalisieren	:	1 (0.07%)
entwagnerisieren	:	1 (0.07%)

## Anhang 3

Das Ziel dieser Umfrage ist zu klären, welches Präfix (*de-*, *des-* oder *ent-*) Deutsch als Muttersprache sprechende Personen vor folgenden Verben setzen würden. Bitte das Präfix vor das Verb schreiben und dann die Antworten so bald wie möglich per E-Mail mir schicken (bis spätestens am Montag 18.11. um 16 Uhr). Vielen Dank!

Die Aufgabe: Welches Präfix, das Präfix *de-*, *des-* oder *ent-*, nach Ihrer Meinung am besten zu folgenden Verben passt? Wählen Sie bitte die erste Alternative, die intuitiv einfällt. Wenn mehrere Alternativen nach Ihrer Meinung gleich gut passen, bitte die beide Präfixe schreiben (z. B. *de-/entaktivieren*).

Achtung! Die Verben gehen auf die zweiten Seite weiter.

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. aktivieren        | 43. kompilieren     |
| 2. alkoholisieren    | 44. komponieren     |
| 3. anonymisieren     | 45. konditionieren  |
| 4. banalisieren      | 46. konfigurieren   |
| 5. blockieren        | 47. konstruieren    |
| 6. blockieren        | 48. kontaminieren   |
| 7. bürokratisieren   | 49. konzentrieren   |
| 8. chiffrieren       | 50. korrelieren     |
| 9. chlorieren        | 51. kreditieren     |
| 10. christianisieren | 52. kriminalisieren |
| 11. codieren         | 53. laborieren      |
| 12. collagieren      | 54. legitimieren    |
| 13. dämonisieren     | 55. magnetisieren   |
| 14. differenzieren   | 56. markieren       |
| 15. diskriminieren   | 57. maskieren       |
| 16. dogmatisieren    | 58. materialisieren |
| 17. dramatisieren    | 59. militarisieren  |
| 18. duplizieren      | 60. mineralisieren  |
| 19. dynamisieren     | 61. missionieren    |
| 20. emotionalisieren | 62. monopolisieren  |

21. erotisieren
22. eskalieren
23. fanatisieren
24. feminisieren
25. fetischisieren
26. feudalisieren
27. formieren
28. funktionalisieren
29. generieren
30. glorifizieren
31. historisieren
32. hospitalisieren
33. humanisieren
34. ideologisieren
35. individualisieren
36. industrialisieren
37. initialisieren
38. investieren
39. judaisieren
40. klassieren
41. kodieren
42. kohärieren
63. montieren
64. moralisieren
65. motivieren
66. mystifizieren
67. mythisieren
68. mythologisieren
69. naturalisieren
70. nazifizieren
71. personalisieren
72. polarisieren
73. politisieren
74. portieren
75. regulieren
76. romantisieren
77. solidarisieren
78. stabilisieren
79. stigmatisieren
80. tabuisieren
81. tektieren
82. terminieren
83. vitalisieren
84. zentralisieren